

Л.Б. Радина

Русская литература

*Учебное пособие для иностранных
учащихся
Часть I*

**Воронеж
2002**

ББК 83.3

Р 15

Р 15 Л.Б. Радина.
Русская литература: Учеб. пособие для иностранных учащихся. Часть I. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2002. – 136 с.

ISBN 5-9273-0250-5

Редактор – доцент кафедры русского языка довузовского этапа обучения Института международного образования Воронежского государственного университета, кандидат филологических наук Е.Ф. Акаткина

Рецензенты – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой гуманитарных наук Центра международного образования Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова В.Н.Кочетов, кандидат педагогических наук, доцент кафедры литературы Волгоградского государственного университета О.Г. Шильникова.

ISBN 5-9273-0250-5

© Институт международного образования
Воронежского государственного университета, 2002
© Л.Б. Радина, 2002

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие «Русская литература» предназначено иностранным студентам, в первую очередь - будущим филологам и журналистам, учащимся предвузовского этапа подготовки.

Издание представляет собой комплексное пособие нового типа, решающее задачи литературоведческой подготовки и расширения речевой компетенции обучающихся на неродном языке.

В книге в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к учебникам для иностранных учащихся, представлен строго отобранный и минимизированный по содержанию и языковым средствам материал, имеются различного рода словари, комментарии, выдержана композиционная чёткость разделов в сочетании с единообразием форм подачи историко-литературных и иных сведений.

Пособие рассчитано на 58 часов аудиторных занятий при условии владения учащимися русским языком на элементарном уровне и может использоваться после 8 - 9 недель его изучения.

Содержание и общая структура пособия соответствуют составляющим базовой профильной подготовки будущих филологов и журналистов. В связи с этим в него внесены сведения по теории и истории русской литературы; включены задания, направленные на формирование навыков анализа историко-литературных фактов и текстов произведений; введены темы, рассказывающие об основных этапах развития русской литературы с X до XIX века и о жизни и творчестве отдельного писателя.

Материал пособия излагается с учётом принципов постепенного усложнения содержания и усвоения нового на уже имеющейся понятийной и языковой базе, соответствия предлагаемых приёмов содержанию и уровню подготовки учащихся, наглядности и развивающего обучения.

Основной учебный материал в книге разбит на разделы, темы и в случае необходимости - на подтемы.

Каждая тема или подтема включает, как правило, список новых слов и словосочетаний, расположенных соответственно порядку ввода их в текст, сведения по теории литературы, учебный текст, послетекстовые вопросы и задания и рассчитана на одно двухчасовое занятие в аудитории. В ходе его предлагается обязательная семантизация новых слов, понятий и терминов, чтение и разъяснение учебного текста, выполнение послетекстовых заданий. При обучении восприятию художественных произведений (например, тема «Лирика Пушкина») рекомендуется обращение к притекстовым заданиям.

В конце пособия помещены словари - литературоведческий и новых слов. Они составлены в алфавитном порядке, что облегчает поиск нужной информации, и включают все представленные в издании новые слова, литературоведческие термины и понятия. В литературоведческом словаре даётся толкование всех терминов и понятий в отличие от материала разделов, в некоторых его статьях содержится расширенная информация, которая уже вполне доступна читателям, овладевшим языком обучения на базовом уровне. Словарь новых слов даёт их перевод на английский, французский, испанский, португальский языки, указывая те значения, которые актуализируются в пособии.

Автор выражает глубокую признательность рецензентам - кандидату филологических наук, доценту, заведующему кафедрой гуманитарных наук Центра международного образования Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова Владимиру Николаевичу Кочетову, кандидату педагогических наук, доценту кафедры литературы Волгоградского государственного университета Ольге Геннадьевне Шильниковой.

ВВЕДЕНИЕ

ПОНЯТИЕ О ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Новые слова и словосочетания:

понятие	отношение
художественный	природа
вид	особый
вид искусства	форма
изобразить (кого? что?)	художественный образ
действительность	золото
мысль	событие
чувство	по-разному

Многие люди знают и любят художественную литературу. Её читают и изучают. Что же такое художественная литература?

Художественная литература, как и музыка, театр, кино, - вид искусства. Это искусство слова.

Художественная литература изображает действительность, жизнь человека, его мысли, чувства, отношения с обществом, природой.

Художественная литература показывает действительность в особой форме - художественных образах. Например, можно сказать так: «Осенью деревья жёлтые». Но можно так: «Осенью деревья одеты в золото». Можно сказать: «Идёт дождь»,

но можно и так: «Природа плачет».

Об одинаковых событиях, фактах можно говорить по-разному. Художественная литература говорит художественными образами.

Вопросы:

1. Что такое художественная литература?
2. Что изображает художественная литература?
3. Как художественная литература показывает действительность?

ЗНАЧЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Новые слова и словосочетания:

значение	воспитательный
иметь значение	эстетический
играть роль	классическая литература
познавать - познать (кого? что?)	духовный
познавательный	развивать (кого? что?)
воспитывать (кого? что?)	окружать (кого? что?)
	творчество

Художественная литература играет большую роль в жизни человека. Она имеет познавательное, воспитательное, эстетическое значение.

Художественная литература рассказывает о

жизни народов разных стран в разные века. Она даёт человеку новые знания, помогает ему познать жизнь, понять людей и себя. Это её познавательное значение.

Художественная литература воспитывает человека; показывает, что хорошо, а что плохо. Например, классическая литература всегда учит добру, любви, дружбе. Художественная литература духовно развивает человека. Это её воспитательное значение.

Художественная литература учит человека видеть и понимать красоту. Она учит человека видеть и понимать красоту во всём, что его окружает: в людях, в их отношениях, чувствах, словах, творчестве, обществе, природе и так далее. Это эстетическое значение литературы.

Вопросы:

1. Какое значение имеет художественная литература?
2. Как вы понимаете познавательное значение литературы?
3. Как вы понимаете воспитательное значение литературы?
4. Как вы понимаете эстетическое значение литературы?

НАУКА О ЛИТЕРАТУРЕ

Новые слова:

литературоведение	произведение (литературы)
включать (что? во что?)	построение
теория	развитие
критика	национальный
особенность	оценка
жанр (произведения)	

Художественную литературу можно не только читать, но и изучать.

Есть наука, которая изучает художественную литературу. Это наука о литературе, или литературоведение.

Наука о литературе (литературоведение) включает в себя теорию литературы, историю литературы и литературную критику.



Теория литературы изучает особенности художественной литературы как вида искусства, её роль в жизни человека. Теория литературы также изучает жанры, построение, язык художественных произведений.

История литературы изучает развитие мировой и национальных литератур, творчество писателей и поэтов.

Литературная критика даёт оценку художественным произведениям.

Вопросы:

1. Как называется наука, которая изучает художественную литературу?
2. Что включает наука о литературе?
3. Что изучает теория литературы?
4. Что изучает история литературы?
5. Что изучает литературная критика?

РОДЫ И ЖАНРЫ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Новые слова:

род (литературный)	поэма
делиться (на что?)	стихотворение
основной	ода
эпос	эпиграмма
лирика	комедия
драма	трагедия
конфликт	поэзия
роман	проза
повесть	поэтический
рассказ	прозаический

Художественная литература делится на три основных рода. Это эпос, лирика, драма.

Эпос - это литература (= произведения литературы), которая изображает события в жизни человека и в обществе, их развитие.

Лирика - это литература, которая изображает чувства и переживания человека.

Драма - это литература, которая изображает отношения, конфликты между людьми. Эти произведения писатели пишут для театра.

Литературные роды делятся на жанры.

Основные жанры эпоса - роман, повесть, рассказ, поэма.

Жанры лирики - стихотворение, ода, эпиграмма и так далее.

Жанры драмы - комедия, трагедия и так далее.



Литературные произведения могут быть поэтическими (стихотворными) и прозаическими (нестихотворными). Поэзия и проза - это основные виды литературного творчества.

Вопросы и задания:

1. Назовите основные роды литературы.
2. Что такое эпос?
3. Что такое лирика?
4. Что такое драма?
5. На что делятся литературные роды?
6. Назовите жанры эпоса, лирики, драмы.
7. Какими могут быть литературные произведения?

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА X (ДЕСЯТОГО) - XVIII (ВОСЕМНАДЦАТОГО) ВЕКОВ

ДРЕВНЯЯ РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Новые слова:

летопись (лето = год)	появляться - появиться
проповедь	(где? когда?)
житие = жизнь	устный
святой (о человеке)	рукописный
хождение (от ходить) =	пергамент
путешествие	середина
древний	печатать (что?)
письменность	

Из теории литературы

Летопись - жанр древней русской литературы, который рассказывает об исторических событиях каждого года.

Проповедь - жанр древней русской литературы; произведение, которое учит и воспитывает человека.

Житие - жанр древней русской литературы, который рассказывает о жизни святого.

Хождение - жанр древней русской литературы, который рассказывает о путешествиях.

Русская литература имеет многовековую историю. Первые литературные произведения появились в Древней Руси в X (десятом) веке с развитием письменности.

До этого времени у русского народа было устное поэтическое творчество (фольклор).

Древняя русская литература - это литература X (десятого) - XVII (семнадцатого) веков.

Первые книги на Руси были рукописные. Их писали на пергаменте до конца XIV (четырнадцатого) века, потому что бумаги в то время не было. В середине XVI (шестнадцатого) века книги начали печатать.

Древняя Русь имела великую литературу. Первые произведения древней русской литературы - это летописи, проповеди, жития святых.

Позже появились повести, хождения, в XVII (семнадцатом) веке - драма, стихи.

Вопросы:

1. Когда и почему в Древней Руси появились первые литературные произведения?
2. Какое словесное искусство было у русского на-



Страница книги XIII века

- рода до этого времени?
3. Какие были книги в Древней Руси?
 4. Когда на Руси стали печатать книги?
 6. Какие жанры древней русской литературы вы знаете?

«СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ»

Новые слова:

полк	призывать (кого? к чему?)
известный ≠ неизвестный	что сделать?)
лучший	талант
военный	явление
поход	переводить - перевести
объединяться - объединиться	(что? на что?)

Многие произведения древнерусской литературы известны во всём мире.

Одно из лучших произведений литературы Древней Руси - «Слово о полку Игореве». Оно написано в конце XII (двенадцатого) века.

«Слово о полку Игореве» рассказывает о военном походе русского князя Игоря в 1185 (тысяча сто восемьдесят пятом) году. Его автор призывает русских князей объединиться в борьбе с врагами.

Имя автора «Слова о полку Игореве» неизвестно. Но произведение говорит о его любви к роди-

не и литературном таланте.

«Слово о полку Игореве» имело большое значение для развития древнерусской литературы.



*Битва князя Игоря с врагами
(из летописи)*

Это произведение - явление мировой культуры. Его перевели на многие языки мира.

Вопросы:

1. Когда было написано «Слово о полку Игореве»?
2. О чём рассказывает произведение?
3. К чему призывает автор «Слова о полку Игореве»?
4. Что вы знаете об авторе произведения?
5. Каково значение «Слова о полку Игореве» в русской и мировой литературе?

ОСОБЕННОСТИ ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Новые слова и словосочетания:

особенность	вымысел
переписывать (что?)	проблема
изменять (что?)	изображение
постепенно	личный
авторское начало	разнообразный
усиливаться	передавать - передать
деятель	(что? кому?)

Древнерусская литература имеет свои особенности.

Первые её произведения похожи на фольклор: их переписывают и изменяют многие авторы. Постепенно авторское начало усиливается.

Древняя русская литература рассказывает об истории русского народа, событиях настоящего или прошлого времени. Много веков она говорит только о русских исторических деятелях или русских святых. Позже (особенно в XVII (семнадцатом) веке) в литературе появляется вымысел .

Авторы произведений древнерусской литературы всегда пишут о проблемах своей родины, потому что очень любят её и думают о её будущем. Только в XVI (шестнадцатом) - XVII (семнадцатом) веках в русской литературе появляется изображение личной жизни человека, его проблем, рождается любовная лирика.

Язык литературных произведений Древней Руси богат и разнообразен.

Всё лучшее древнерусская литература передала русской литературе XVIII (восемнадцатого) века.

Вопросы и задания:

1. Как пишут первые произведения древнерусской литературы?
2. Есть ли общее в произведениях фольклора и древнерусской литературы?
3. О чём рассказывает древнерусская литература?
4. О каких проблемах пишут её авторы? Почему?
5. Когда в русской литературе появляется вымысел, изображение личной жизни человека?
6. Каков язык произведений древнерусской литературы?
7. Расскажите об особенностях древней русской литературы.

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XVIII (ВОСЕМНАДЦАТОГО) ВЕКА. КЛАССИЦИЗМ

Новые слова и словосочетания:

классицизм	приближаться
литературное направление	(к кому? к чему?)
общность	разговорный
принцип	сатирический
основа	проводить реформу
этап	стихосложение
выдающийся	использоваться
литератор	выражать (что?)

Из теории литературы

Литературное направление - это общность основных принципов изображения действительности в творчестве писателей.

Классицизм - литературное направление XVII (семнадцатого) - начала XIX (девятнадцатого) века. Писатели классицизма в своих произведениях обычно выражают интересы государства.

XVIII (восемнадцатый) век - важный этап в развитии русской литературы. В это время в русской литературе появляются выдающиеся литераторы, зарождаются литературные направления. Развиваются эпос, лирика, драма. Литературный язык приближается к разговорному. Печатаются



*Михаил Васильевич
ЛОМОНОСОВ
(1711-1765)*

литературно-политические, сатирические журналы.

Большое значение для развития русской литературы имели научные труды и поэзия великого ученого и поэта классицизма Михаила Васильевича Ломоносова (1711 (тысяча семьсот одиннадцатый) - 1765 (тысяча семьсот шестьдесят пятый)).

Ломоносов провёл реформу в русском литературном языке. Он изменил стихосложение в поэзии. Новое стихосложение было основным в XVIII (восемнадцатом) и XIX (девятнадцатом) веках и продолжает использоваться в настоящее время.

Ломоносов - автор русской оды, основного жанра русского классицизма.

Выдающимся поэтом русского классицизма был Гаврила Романович Державин (1743 (тысяча семьсот сорок третий) - 1816 (тысяча восемьсот шестнадцатый)).

Писатели классицизма в своих произведениях говорили об истории России и



*Гаврила Романович
ДЕРЖАВИН
(1743-1816)*

проблемах современной действительности, выражали государственные интересы.

Вопросы:

1. Каким этапом в развитии русской литературы стал XVIII век?
2. Что нового дал XVIII век русской литературе?
3. Какое значение для русской литературы имели научные труды и поэзия Ломоносова?
4. Каких поэтов русского классицизма вы знаете?
5. Что главное в произведениях русского классицизма?

СЕНТИМЕНТАЛИЗМ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XVIII (ВОСЕМНАДЦАТОГО) ВЕКА

Новые слова и словосочетания:

сентиментализм	традиция
половина	гуманизм
внутренний мир	становиться (кем? чем?)
желание	правдивый
родоначальник	подготовить (кого? что?)
критический	расцвет

Из теории литературы

Сентиментализм - литературное направление второй половины XVIII (восемнадцатого) - начала XIX (девятнадцатого) века. Произведения сентиментализма изображают внутренний мир человека, его чувства и желания.



*Николай Михайлович
КАРАМЗИН
(1766-1826)*

Во второй половине XVIII (восемнадцатого) века в русской литературе появляется новое направление - сентиментализм.

Родоначальник русского сентиментализма - писатель, историк Николай Михайлович Карамзин (1766 (тысяча семьсот шестьдесят шестой) - 1826 (тысяча восемь-

сот двадцать шестой)).

Сентиментализм развивает в русской литературе прозаические жанры, рождает интерес к внутреннему миру человека, его чувствам и желаниям.

В это же время в русской литературе в творчестве Дениса Ивановича



*Денис Иванович
ФОНВИЗИН
(1744-1792)*



Александр Николаевич
РАДИЩЕВ
(1749-1802)

Фонвизина (1745 (тысяча семьсот сорок пятый) - 1792 (тысяча семьсот девяносто второй)), Александра Николаевича Радищева (1749 (тысяча семьсот сорок девятый) - 1802 (тысяча восемьсот второй)) появляется критическое изображение действительности.

Русская литература XVIII (восемнадцатого) века продолжает и развивает лучшие традиции древнерусской литературы: интерес к истории страны, её проблемам, любовь к родине и народу, гуманизм.

Особенностью литературы XVIII (восемнадцатого века) становится критическое отношение к действительности и правдивое изображение жизни.

Литература XVIII (восемнадцатого) века подготовила будущий расцвет русской литературы.

Вопросы:

1. Какое новое направление появляется в русской литературе?
2. Кто родоначальник русского сентиментализма?
3. Что даёт это направление русской литературе?
4. В творчестве каких писателей появляется критическое изображение действительности?
5. Какие особенности русской литературы XVIII века вы знаете?

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XIX (ДЕВЯТНАДЦАТОГО) ВЕКА

ЛИТЕРАТУРА НАЧАЛА ВЕКА

Новые слова и словосочетания:

романтизм	существовать
недовольство	несколько
необычный	сложный
реальный	создавать (что?)
мечта	переводчик
одинокий	по-новому
судьба	обогащать (что?)
реализм	ритм
полный	рифма
глубокий	формироваться
золотой век	басня
признание	

Из теории литературы

Романтизм - литературное направление конца XVIII (восемнадцатого) - первой половины XIX (девятнадцатого) века.

Особенности этого направления - недовольство писателей современной действительностью и интерес ко всему необычному; изображение в произведениях не реальной жизни, а жизни-мечты; изображение необычного человека, часто одинокого, с трагической судьбой.

Реализм - литературное направление, особенность которого - правдивое, полное, глубокое изображение действительности.



*Василий Андреевич
ЖУКОВСКИЙ
(1783-1852)*

XIX (девятнадцатый) век стал золотым веком в истории русской литературы. Русская литература получила мировое признание.

За это время она проходит разные этапы своего развития. В начале века в литературе существует несколько направлений. Это уже известные классицизм и сентиментализм, а также новые - романтизм и реализм.

Такого разнообразия русская литература ещё не знала.

Романтизм - основное направление этого времени - сыграл большую роль в развитии русской литературы.

В произведениях романтизма впервые в литературе изображается сложный внутренний мир человека.

Романтизм развивает старые жанры и создаёт новые.

Родоначальник русского романтизма - поэт, переводчик Василий Андреевич Жуковский (1783 (тысяча семьсот восемьдесят третий) - 1852 (тысяча восемьсот пятьдесят второй)). Его поэзия говорит о новом по-новому. Жуковский обогащает поэтический язык, использует новые стихотворные формы, ритмы и рифмы.

В начале XIX (девятнадцатого) века в русской



*Иван Андреевич
КРЫЛОВ
(1769-1844)*

литературе формируется новое направление, которое позже станет основным, - реализм.

Большое значение для его развития имело творчество Ивана Андреевича Крылова (1769 (тысяча семьсот шестьдесят девятый) - 1844 (тысяча восемьсот сорок четвёртый)), автора русской басни.

Новую страницу в истории литературы открывает Александр Сергеевич Пушкин (1799 (тысяча семьсот девяносто девятый) - 1837 (тысяча восемьсот тридцать седьмой)).

Великий русский национальный поэт стал родоначальником русского реализма, отцом русской классической литературы.



*Александр Сергеевич
ПУШКИН
(1799-1837)*

Вопросы и задания:

1. Что вы знаете о русской литературе XIX века?
2. Какие направления существовали в русской литературе начала века?
3. Назовите особенности романтизма.
4. Кто родоначальник русского романтизма?
5. Что вы знаете о поэзии Жуковского?
6. Назовите особенности реализма.
7. Что вы знаете о Крылове?
8. Кто родоначальник русского реализма?

**ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО
АЛЕКСАНДРА СЕРГЕЕВИЧА
ПУШКИНА
(1799 - 1837)**



ДЕТСТВО

Новые слова и словосочетания:

детство	образованный
происходить	бывать
дворянин	оказать влияние (на кого?)
дворянский	воспитание
род = семья	няня
гордость	крепостной (крестьянин)
образование	начальное образование



Герб рода Пушкина

Великий русский поэт Александр Сергеевич Пушкин родился в Москве в 1799 (тысяча семьсот девяносто девятом) году.

Родители Пушкина происходили из известных в России дворянских родов.

Об их истории, роли в жизни страны поэт с гордостью будет говорить в своих произведениях.

В небогатой семье Пушкиных было несколько детей. Родители поэта - образованные люди. Они любили литературу, имели большую библиотеку на русском и французском языках. Отец Пушкина писал стихи на французском языке, дядя был

известным поэтом.

Пушкин рано начал читать. Он узнал произведения русской и европейской литературы.

Многие известные писатели бывали в доме Пушкиных.

Всё это помогло развитию литературных интересов мальчика.

Большое влияние на его воспитание оказали бабушка и няня, крепостная крестьянка. Они научили маленького Пушкина русскому языку и познакомили его с народной поэзией.

Начальное образование, по традиции дворянских семей, Пушкин получил дома. Он хорошо говорил и читал по-французски.

Вопросы:

1. Где и когда родился Пушкин?
2. Что вы знаете о его родителях?
3. Что помогло развитию литературных интересов мальчика?
4. Какое влияние оказали на его воспитание бабушка и няня?
5. Где Пушкин получил начальное образование?



Мать поэта



Отец поэта

ЛИЦЕЙ. НАЧАЛО ЛИТЕРАТУРНОГО ТВОРЧЕСТВА

Новые слова:

лицей	воспоминание
лицеист	ученичество
царский	поиск
село	брести = идти
гуманитарный	новизна
предмет	простота
естественный	оценивать - оценить
интересоваться (чем?)	(кого? что?)
политический	надежда
отечественный	

Пушкин продолжил образование в лицее в Царском Селе (сейчас г. Пушкин) недалеко от Петербурга.



Царское Село

Лицей - одна из лучших школ того времени. Лицеисты изучали гуманитарные и естественные науки, предметы средней и высшей школы. Они также интересовались

литературой, политическими, общественными событиями. Большое влияние на них, как и на весь русский народ, оказала Отечественная война 1812 (тысяча восемьсот двенадцатого) года. Об этом событии Пушкин говорит в стихотворении «Воспоминания в Царском Селе» (1814 (тысяча восемьсот четырнадцатый)).



А.С. Пушкин

В лицее у Пушкина появились первые друзья, его дружба со многими из них продолжалась всю жизнь.

В эти годы поэт писал много произведений разных жанров. Это были годы его ученичества и в то же время поиска своего пути в литературе. «Бреду (= иду) своим путём...», - так сказал поэт в одном из своих стихотворений.

Уже в лицейских стихах Пушкина видны особенности его поэзии. Это умение писать обо всём, новизна художественных образов, простота языка.

Произведения Пушкина печатаются в журналах с 1814 (тысяча восемьсот четырнадцатого) года.

Известные русские поэты Державин, Жуковский и другие высоко оценили его поэтический талант. Они называли Пушкина надеждой русской литературы.

Вопросы:

1. Где Пушкин продолжил образование?
2. Что вы знаете о лицее?
3. Чем интересовались лицеисты?
4. Что вы знаете о литературной работе Пушкина в лицейские годы?
5. Каковы особенности поэзии Пушкина?
6. Как оценили талант Пушкина известные поэты?

ПУШКИН В ПЕТЕРБУРГЕ. СВОБОДОЛЮБИВАЯ ЛИРИКА. ПОЭМА «РУСЛАН И ЛЮДМИЛА»

Новые слова и словосочетания:

свободолюбивый	вольность (= свобода)
служба	прогрессивный
бал	наизусть
принимать участие (в чём?)	ссылать - сослать (кого? куда?)
член	использовать (кого? что?)
тайный	мастерство
объединять (кого? что?)	новаторство
самодержавие	критик
крепостное право	

После окончания лицея в 1817 (тысяча восемьсот семнадцатом) году Пушкин поступил на службу и жил в Петербурге. Он часто бывал в театре,



Петербург

который очень любил, на балах, встречался с друзьями. Пушкин принимал активное участие в общественной и литературной жизни столицы.

Многие друзья Пушкина были членами тайных обществ. Молодых людей объединяла критика самодержавия и крепостного права, любовь к свободе. В это время Пушкин писал много свободлюбивых стихотворений («Вольность», «Дервня», «К Чаадаеву» и другие). Произведения

поэта выражали мысли и чувства прогрессивной дворянской молодёжи. Они не были напечатаны, но их переписывали, учили наизусть.

В 1820 (тысяча восемьсот двадцатом) году за эти стихотворения Пушкин был сослан на юг. К этому времени он стал известным поэтом.

В этом же году Пушкин закончил и напечатал свою первую поэму «Руслан и Людмила». Это по-



Иллюстрация к поэме «Руслан и Людмила»

эма-сказка. В ней поэт использовал русский фольклор и народный язык. Это было новое явление в русской литературе.

Многие критики, поэты, читатели высоко оценили поэтическое мастерство и новаторство Пушкина.

Вопросы:

1. Что вы знаете о жизни Пушкина после окончания лицея?
2. Что объединяло Пушкина и его друзей?
3. Какие стихотворения писал Пушкин в это время? Знала ли их молодёжь?
4. Почему поэт был сослан на юг в 1820 году?
5. Что вы знаете о поэме «Руслан и Людмила»?

ПУШКИН В ЮЖНОЙ ССЫЛКЕ. РОМАНТИЧЕСКИЕ ПОЭМЫ

Новые слова:

ссылка	картина (природы)
герой (произведения)	характер
посещать (кого? что?)	лиро-эпический
знакомый	соединяться
романтический	выражаться
расти	современник
пленник	реальность ≠ нереальность
фонтан	переход
цыган	

Из теории литературы

Герой (персонаж) - образ человека в произведении.

Южная ссылка Пушкина продолжалась четыре года. За это время поэт жил на Украине, на Кавказе, в Крыму и Молдавии. Он много работал, читал, любил посещать своих друзей и знакомых, бывал в театре и на балах.

Многие его друзья были членами тайного Южного общества.

На юге поэт продолжал интересоваться политическими проблемами и писал свободолобивые стихи.

Южная ссылка - период романтизма в творчестве Пушкина. Поэт создаёт романтические стихотворения и поэмы. Известность его растёт.

Романтические поэмы «Кавказский пленник», «Бахчисарайский фонтан», «Цыганы» стали новым важным этапом в творчестве Пушкина. Поэт создаёт произведения большой формы с интересным развитием событий. В них он изображает жизнь и традиции разных народов, показывает картины южной природы, создаёт образы героев со сложными характерами.

Поэмы имели большое значение и для развития русского романтизма.

Пушкин первый в русской литературе написал романтическую поэму. Романтическая поэма - это лиро-эпическое произведение, в котором соединяются эпос и лирика. В романтических поэмах выражается недовольство жизнью романтических героев, их мечты о свободе.

Романтические поэмы Пушкина имели свои особенности. Поэт изображает романтических героев, но говорит о современниках, о проблемах современной действительности. Автор показывает меч-

ту романтических героев, но понимает её нереальность.

Эти особенности романтических поэм Пушкина готовили переход к реализму в его творчестве.

Вопросы:

1. Сколько продолжалась южная ссылка поэта?
2. Где жил Пушкин в это время?
3. Что вы знаете о жизни Пушкина на юге?
4. Какие произведения писал поэт в южной ссылке?
5. Какое значение имели романтические поэмы в творчестве Пушкина?
6. Какое значение имели поэмы в развитии русской литературы?
7. Каковы особенности романтизма Пушкина?

ПУШКИН В МИХАЙЛОВСКОМ. ТРАГЕДИЯ «БОРИС ГОДУНОВ»

Новые слова:

высылать - выслать	материал
имение	исследование
одиночество	восстание
серьёзный	восставать - восстать
раздумье	против ≠ за
власть	подавлять - подавить
название	(кого? что?)
личность	участник
нравственный	

В 1824 (тысяча восемьсот двадцать четвёртом) году Пушкин был выслан на север в село Михайловское (это имение его родителей недалеко от города Пскова). Здесь поэт жил в одиночестве два года.

Это были годы большого труда и серьёзных раздумий Пушкина.

В Михайловском он изучал жизнь, историю и поэзию русского народа, читал восточную и европейскую литературу.

В северной ссылке поэт написал много стихотворений, продолжил работу над романом в стихах «Евгений Онегин», который он начал в южной ссылке, написал историческую трагедию «Борис Годунов».

В Михайловском начинается новый этап в его творчестве - реалистический.

«Евгений Онегин» - первое реалистическое произведение Пушкина, первый реалистический роман в русской литературе.

«Борис Годунов» - это первая реалистическая трагедия в русской литературе. Название трагедии получила по имени русского царя Бори-



Михайловское. Кабинет А.С. Пушкина

са Годунова, о котором рассказывает поэт. В произведении Пушкин показывает Россию конца XVI (шестнадцатого) и начала XVII (семнадцатого) века, говорит о борьбе за власть, о роли личности и народа в истории, о нравственных и общественных проблемах. В трагедии поэт использовал материал из русских летописей и исторических исследований.

В Михайловском Пушкин узнал о смерти Александра I (Первого), о восстании декабристов в Петербурге 14 (четырнадцатого) декабря 1825 (тысяча восемьсот двадцать пятого) года. Декабристы - члены тайных политических организаций. Они восстали против самодержавия и крепостного права. Царь Николай I (Первый) подавил восстание. Многие друзья и знакомые поэта были участниками восстания, все декабристы знали его свободолоубивые стихи.

Вопросы:

1. Куда был выслан Пушкин в 1824 году?
2. Что вы знаете о жизни поэта в Михайловском?
3. Какие произведения пишет Пушкин в это время?
4. Какой этап в творчестве Пушкина начинается в Михайловском?
5. Что вы знаете о романе «Евгений Онегин»?
6. Что вы знаете о трагедии «Борис Годунов»?
7. О каких событиях узнаёт Пушкин в Михайловском?
8. Какое отношение имел поэт к восстанию декабристов?

ПОСЛЕ ССЫЛКИ. ЛИРИКА ПУШКИНА

Новые слова и словосочетания:

тема	познание
идея	лирический
беседа = разговор	умственный
радостно	гражданский
грусть	идеал
переживать (за кого? за что?)	философский
спор	

Из теории литературы

Тема - это то, о чём говорится в произведении.

Идея - это главная мысль произведения; авторское отношение к тому, что изображается в произведении.

Осенью 1826 (тысяча восемьсот двадцать шестого) года Пушкин приехал в Москву для разговора с царём о своём будущем.

После встречи с Николаем I (Первым) и долгой беседы с ним поэт получил свободу.

Москва и Петербург радостно встретили Пушкина.

Наступил новый этап в его жизни и творчестве. После ссылки Пушкин много ездил, жил в Моск-

ве, Петербурге, Михайловском, был на Кавказе и в других местах.

Поэт часто чувствовал грусть, одиночество. Многие его друзья-декабристы были далеко: в Сибири и на Кавказе. Он глубоко переживает за их судьбу. У Пушкина начались конфликты с новой властью. Были споры с литера-



А.С. Пушкин в Петербурге



*Рукопись стихотворения
«В Сибирь...»*

турными критиками, которые не понимали его творчества. Но он много работал, писал в основном небольшие лирические стихотворения. Его поэзия отражает более глубокое, чем раньше, познание жизни, показывает духовное, умственное развитие автора. Темы его произведений становятся разнообразнее, появляются новые идеи.

Поэт продолжает писать политические, гражданские стихи («В Сибирь...», «Друзьям», «Анчар» и др.). Свобода - по-прежнему идеал для Пушкина. Но поэт не призывает к революционной борьбе за неё, он понимает трагедию таких действий для России.

Пушкин создаёт прекрасные стихи о любви, дружбе («На холмах Грузии...», «Я вас любил...», «И.И. Пущину» и др.).

Он всё больше интересуется философскими темами. Поэт говорит о жизни, времени, смерти, о роли поэта и поэзии, об отношениях поэта и общества («Воспоминание», «Поэт», «Поэту» и др.).

Вопросы:

1. Когда и почему Пушкин приехал в Москву?
2. Как встретили поэта после ссылки?
3. Где жил Пушкин после ссылки?
4. Что чувствовал поэт в эти годы и почему?
5. Что вы знаете о творчестве Пушкина этого времени?

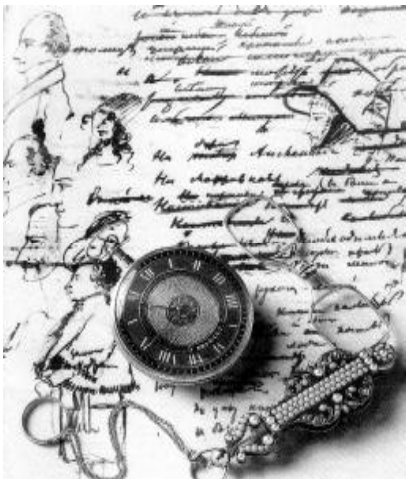
БОЛДИНО. РАСЦВЕТ РЕАЛИЗМА В ТВОРЧЕСТВЕ ПУШКИНА

Новые слова:

свадьба	зависть
скупой	губить (кого? что?)
скупость	анализ
рыцарь	слой (общества)
противоречивый	описание
душа	униженный
эгоистический	

Много и хорошо работал Пушкин в селе Болдино осенью 1830 (тысяча восемьсот тридцатого) года. Болдино - имение отца поэта. Пушкин приехал в Болдино перед свадьбой с Натальей Николаевной Гончаровой. Здесь он продолжил работу над романом «Евгений Онегин», написал четыре трагедии, «Повести Белкина», около тридцати стихотворений и другие произведения, среди них - литературно-критические статьи.

Известные трагедии Пушкина «Скупой рыцарь», «Моцарт и Сальери» и другие - новый этап в развитии его драматургии. Поэта интересует человек, его сложная, противоречивая душа. Пушкин изображает людей, которые свою жизнь отдают одному чувству. Но это эгоистические чувства - скупость, зависть и т.д. Они губят людей, их души.



Рисунки А.С. Пушкина на рукописи романа «Евгений Онегин»

В своих трагедиях Пушкин даёт глубокий анализ человеческой души. Это было новое явление в русской литературе. Оно имело большое значение для развития русского реализма. Изображение сложного и противоречивого душевного мира человека станет одной из главных

особенностей реализма.

«Повести Белкина» - прозаическое произведение из пяти повестей. В них Пушкин впервые в русской литературе даёт реалистическое описание жизни различных слоёв общества. Автор создаёт образ маленького человека, т. е. бедного и униженного.

«Повести Белкина» также сыграли большую роль в русской литературе. С них начинается русская реалистическая проза.

Болдинская осень - это время расцвета реализма в творчестве Пушкина.

Вопросы и задания:

1. Расскажите о жизни Пушкина в Болдино.
2. Какие трагедии Пушкин написал в Болдино?
3. О чём он говорит в них?
4. Какое значение имели трагедии для развития русского реализма?
5. Что вы знаете о «Повестях Белкина»?
6. Какую роль сыграло это произведение в русской литературе?
7. Какое значение имеет болдинская осень в творчестве Пушкина?

ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ ЖИЗНИ ПУШКИНА

Новые слова:

жениться (на ком?)
возможность
архив
придворный
чин

обязанность
правило
цензура
сотрудник

В 1831 (тысяча восемьсот тридцать первом) году в Москве Пушкин женился на Наталье Николаевне Гончаровой и переехал жить в Петербург. Он снова поступил на государственную службу, получил возможность работать в архивах с историчес-

кими документами. Это было важно для поэта и его творчества.

Позже царь дал Пушкину придворный чин. У поэта появились обязанности: он должен был посещать придворные

балы, выполнять придворные правила. Это не нравилось Пушкину. Он высказывал и показывал своё недовольство, что рождало конфликты с придворным обществом и властью. У поэта также продолжались споры с литературной критикой, были проблемы с цензурой. Росла семья, рождались дети. Как всегда, он много работал.

В эти годы художественные идеи Пушкина становятся более разнообразными. Поэта интересуют исторические, общественные, политические, нравственные, философские темы. Он пишет стихи и прозу, создаёт произ-



Дети поэта



Н.Н. Пушкина

ведения разных жанров: небольшие стихотворения, поэмы, сказки, повести, романы. А.С. Пушкин начинает издавать литературный журнал «Современник». Сотрудниками его были лучшие писатели того времени. Первый номер журнала вышел в 1836 (тысяча восемьсот тридцать шестом) году.

Вопросы и задания:

1. Расскажите о последних годах жизни поэта.
2. Каковы литературные интересы Пушкина в это время?
3. Что вы знаете о журнале «Современник»?

ПОЭЗИЯ И ПРОЗА ПУШКИНА 30-Х (ТРИДЦАТЫХ) ГОДОВ. ГИБЕЛЬ ПОЭТА

Новые слова:

гибель	дуэль
передавать (что?)	эмигрант
вечный	офицер
зло	вызывать - вызвать
медный	(кого? на что?)
всадник	защищать (кого? что?)
деятельность	честь
житель	смертельно
особенно	ранить (кого?)
вершина	похоронить (кого? где?)
капитанский	

Лирика Пушкина тридцатых годов - новый важный этап в его творчестве. Она передаёт глубокие раздумья автора о вечном: о жизни и смерти, добре и зле, о связи времён, свободе, красоте и т.д. В это время поэт создаёт такие известные стихотворения, как «Пора, мой друг, пора!...», «Не дай мне бог сойти с ума...», «Вновь я посетил...», «Памятник».

В эти же годы Пушкин пишет поэму «Медный всадник» - одно из лучших своих произведений. В нём поэт рассказывает о Петре I (Первом), даёт историческую и нравственную оценку его деятельности, а также показывает трагедию жизни «маленького человека» - жителя современного Петербурга. Автор говорит об отношениях человека и государства, о связи прошлого, настоящего и будущего в истории страны.

В тридцатые годы Пушкин особенно много создаёт прозаических произведений.

Вершина его прозы - «Капитанская дочка». Это первый исторический роман в русской литературе, результат работы Пушкина не только как писателя, но и как историка. В нём автор рассказывает о крестьянском восстании XVIII (восемнадцатого) века, показывает русскую действительность того времени. Пушкина продолжают интересовать отношения народа и власти, народа и дворян, роль народа в истории и т. д. Эти проблемы получают развитие в романе.

Многие свои произведения Пушкин не закончил.

27 (двадцать седьмого) января 1837 (тысяча восемьсот тридцать седьмого) года произошла его дуэль с французским эмигрантом офицером Жоржем Дантесом. Пушкин вызвал Дантеса на дуэль, потому что защищал свою честь и честь своей жены.

Поэт был смертельно ранен и 29 (двадцать девятого) января 1837 (тысяча восемьсот тридцать седьмого) года умер.

Его похоронили в Михайловском.

Гибель Пушкина стала национальной трагедией России.

Вопросы и задания:

1. Что вы знаете о лирике Пушкина 30-х годов?
2. О чём говорит поэт в поэме «Медный всадник»?
3. Какие ещё произведения Пушкин создаёт в эти годы?
4. О чём рассказывает «Капитанская дочка»?
5. О каких проблемах говорит автор в романе?
6. Какова роль произведения в русской литературе?
7. Расскажите о гибели поэта.

**ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ ЖИЗНИ И
ТВОРЧЕСТВА А.С. ПУШКИНА
(ДАТЫ И ФАКТЫ)**

Дата	Место	Факты	Произведения
26 июня 1799 г.	Москва	Рождение в известной дворянской семье.	
до 1811 г.	Москва	Знакомство с европейской и русской литературой, народной поэзией. Начальное образование.	
1811 - 1817 гг.	Царское Село (недалеко от Петербурга)	Учёба в лицее. Годы ученичества и поиска своего пути в литературе. Первые печатные стихи. Высокая оценка таланта Пушкина известными поэтами.	«К другу стихотворцу», «Воспоминания в Царском Селе»

1817 - 1820 гг.	Петербург	Государственная служба. Свободолюбивые идеи и политические стихи. Создание поэмы-сказки.	«Вольность», «Чаадаеву», «Деревня», «Руслан и Людмила»
1820 - 1824 гг.	Украина Кавказ Крым Молдавия	Южная ссылка. Романтический период в творчестве. Начало работы над реалистическим романом «Евгений Онегин»	«Кавказский пленник», «Бахчисарайский фонтан», «Цыганы»
1824 - 1826 гг.	Михайловское (недалеко от Пскова)	Северная ссылка. Начало реалистического периода в творчестве. Создание первой реалистической трагедии.	«Борис Годунов»
1826 - 1830 гг.	Москва Петербург	Возвращение из ссылки. Новый этап в жизни и творчестве.	«В Сибирь...», «Друзьям», «Анчар», «На холмах Грузии...», «Я вас любил...», «И.И. Пущину», «Воспоминание», «Поэт», «Поэту»

Осень 1830 г.	Болдино (Нижний Новгород)	Болдинская осень. Расцвет реализма в творчестве.	«Евгений Онегин», «Повести Белкина», «Маленькие трагедии»
1831 г.	Москва	Женитьба на Н.Н.Гончаро- вой. Переезд в Петербург.	
1831 - 1836 гг.	Петербург	Государственная служба. Издание журнала «Современник»	«Дубровский», «Капитанская дочка», «Медный всадник»
27 января (8 фев.) 1837 г.	Петербург	Дуэль с Ж. Дантесом.	
29 января (10 фев.) 1837 г.	Петербург	Смерть поэта. Похоронен в Михайловском.	

РОМАН «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН»

Новые слова:

аристократ	цель
аристократический	искать (кого? что?)
представитель	применение
светский	сила
типичный	наследство
осмысленно	находить (кого? что?)
эгоизм	скука
разочароваться (в ком? в чём?)	уединённо
пустой	сосед

Роман в стихах «Евгений Онегин» - центральное произведение в творчестве Пушкина.

Поэт писал его более восьми лет: с весны 1823 (тысяча восемьсот двадцать третьего) года и до осени 1831 (тысяча восемьсот тридцать первого) года. Основную часть он закончил в 1830 (тысяча восемьсот тридцатом) году в Болдино.

Это период начала и развития реализма в творчестве Пушкина. Роман «Евгений Онегин» отражает этот процесс. Это первое реалистическое произведение Пушкина. В нём развиваются прошлые и рождаются новые художественные идеи поэта.

Название роман получил по имени главного героя - Евгения Онегина.

Евгений Онегин - молодой дворянин, аристократ, представитель светского общества Петербурга.

В начале романа автор рассказывает о домашнем воспитании и образовании Онегина, типичном для дворян того времени. Говорит о его жизни в столице, также типичной для аристократической молодёжи: о посещении балов, ресторанов, театров, прогулках и т.д. Этим рассказом автор объясняет многое в характере героя: неумение жить осмысленно, неумение трудиться, эгоизм.



Евгений Онегин

Онегин - умный человек, поэтому скоро он разочаровался в пустой жизни без цели и дела. Евгений ищет применение своим силам в литературной работе, в чтении. Потом с радостью переезжает из Петербурга в деревню. Он проводит реформы и улучшает жизнь крестьян в своём имении, которое получил в наследство. Но это тоже не помогает Онегину, он не находит интереса в жизни. По-прежнему чувствует скуку и недовольство своей жизнью и собой.

В деревне молодой человек живёт уединённо, не встречается с соседями-помещиками, потому что они малообразованные и неинтересные ему люди.

Новые слова и словосочетания:

черта	участвовать (в чём)
истина	отказываться - отказаться (от чего?)
невеста	бояться (чего?)
самобытность	мнение
влюбляться (в кого?)	производить впечатление (на кого?)
искренний	вспоминать (о ком?)
приводить (к чему?)	
ссора	
жалеть (о чём?)	

Позже в деревне Онегин познакомился и подружился с Ленским - молодым поэтом-романтиком, образованным человеком. Ему восемнадцать лет, Онегину - двадцать пять. Они во многом разные люди. Но у них есть и общие черты. Например, желание и умение думать, интерес к философским, научным, общественным, нравственным проблемам, поиск истины в спорах.

Ленский познакомил Онегина со своей невестой Ольгой и её сестрой Татьяной. Они дочери небогатой помещицы Лариной. Татьяна понравилась Евгению, потому что он понял её самобытность.

Татьяна влюбляется в Онегина и в письме к нему говорит о своей любви. Она искренняя девушка, которая увидела в Онегине человека своей мечты. Но Евгений не смог ответить на чувство Татьяны. Он разочарован в жизни и не верит в любовь и

дружбу.

Это приводит и к его ссоре с Ленским. Молодой поэт вызывает Онегина на дуэль. Евгений жалеет о ссоре, не хочет участвовать в дуэли. Но он не может отказаться от неё, извиниться перед другом, потому что боится общественного мнения, думает о том, что скажут соседи.

На дуэли Онегин убивает Ленского. Это производит на него сильное впечатление, он критически оценивает свою жизнь. Онегин глубоко переживает гибель друга, часто вспоминает о нём, поэтому скоро уезжает из деревни.

Новые слова и словосочетания:

возвращаться (куда?)	невозможно
неожиданно	верный (кому?)
выйти замуж (за кого?)	сторона (жизни)
дама светская	провинциальный
признаваться (в чём? кому?)	долг
счастье	

Онегин путешествует по России и через три года возвращается в Петербург. Неожиданно на балу он встречает Татьяну. Она вышла замуж, стала светской дамой. За это время они оба изменились, много пережили, многое узнали. Теперь Онегин чувствует любовь к Татьяне. Он также пишет ей об этом в письме, но Татьяна не отвечает ему.



Татьяна и Евгений

Проходит время. Евгений не может забыть Татьяну, постоянно думает о ней. Он решает увидеть её и поговорить. Они встречаются. Татьяна признаётся, что и сейчас любит Онегина, но их счастье невозможно, потому что она будет верна своему мужу.

Это последняя встреча Онегина и Татьяны и окончание романа.

В героях романа (Евгении Онегине, Ленском, Татьяне Лариной) Пушкин изображает своих современников, представителей дворянской молодёжи. Общее у этих героев - их самобытность и трагическая судьба.

В романе Пушкин изображает Россию начала XIX (девятнадцатого) века, говорит о всех сторонах её жизни: общественно-политической, экономической, культурной и т. д.

Автор показывает различные группы дворян (столичных, московских, провинциальных), городское население, крепостных крестьян.

События в романе происходят в разных местах: в Петербурге, Москве и других городах, деревнях, имениях провинциальных дворян.

Впервые в русской литературе Пушкин даёт такую широкую картину русской действительности.

В произведении автор говорит о важных социальных, нравственных проблемах: о судьбе общества в переходный период, духовном его развитии, о дружбе и чести, о любви и долге, о счастье и т. д.

Роман в стихах «Евгений Онегин» - первый реалистический роман в русской и мировой литературе.

Вопросы и задания:

1. Какое место занимает роман «Евгений Онегин» в творчестве Пушкина? Почему?
2. Кто главный герой романа?
3. Что говорит автор о воспитании и образовании Онегина, его жизни в Петербурге?
4. Почему Онегин разочаровался в светской жизни?
5. Чем герой занимается позже? Нашёл ли он интерес в жизни?
6. Расскажите о жизни Онегина в деревне.
7. Что нового вы узнали о герое?
8. Что вы знаете о Татьяне Лариной?
9. Расскажите о жизни Онегина после отъезда из деревни.
10. Как изменилась Татьяна за это время?
11. Как вы думаете, почему Онегин полюбил Татьяну?
12. Понравились вам герои романа или нет? Почему?

13. Что изображает Пушкин в романе?

14. О каких проблемах говорит автор?

15. Какое значение имеет роман в русской и мировой литературе?

ЛИРИКА ПУШКИНА

Новые слова:

лиричный	неисчерпаемый
соединять (что? в чём?)	поколение
содержание	некоторый

Лирика Пушкина - особое явление.

Она включает в себя многочисленные лирические стихотворения. Их поэт писал всю жизнь - с лицейских лет до последних дней.

Лиричны и другие его произведения: эпические, драматические. Например, «маленькие трагедии», «южные поэмы», «Повести Белкина», «Медный всадник», «Евгений Онегин».

Лирика Пушкина соединяет в себе гуманизм, богатство и глубину мысли, красоту формы.

Содержание лирических произведений Пушкина разнообразно. Поэт писал обо всём: о политических, общественных, нравственных проблемах, о родине, о любви и дружбе, о долге и чести, о смысле жизни, о красоте природы и т. д.

Содержание лирики Пушкина неисчерпаемо. Каждое поколение открывает в его поэзии что-то своё, новое, поэтому она современна и в наши дни.

Познакомьтесь и вы с некоторыми из стихотворений поэта, которые он писал в разное время и на разные темы.

СТИХОТВОРЕНИЕ «К ЧААДАЕВУ» (1818)

Новые слова:

обращение	символический
обращаться (к кому?)	условный
символ	

Из теории литературы:

Символ - художественный образ, условное название предмета, явления и т. д.

Стихотворение «К Чаадаеву» поэт посвящает одному из своих близких друзей - Петру Яковлевичу Чаадаеву (1794 - 1856).

Пушкин познакомился с ним, когда учился в лицее. Чаадаев был офицером, участником Отечественной войны и похода русской армии за границу, членом тайного общества. Этот умный,



П.Я. Чаадаев

образованный, свободолюбивый человек оказал большое влияние на Пушкина.

Стихотворение «К Чаадаеву» - одно из лучших в послелицейский период творчества поэта.

Как и другие свободолюбивые произведения Пушкина того времени, оно имело большое политическое и общественное значение.

<...>

Пока свободою горим,
Пока сердца для чести живы,
Мой друг, отчизне посвятим
Души прекрасные порывы.
Товарищ, верь: взойдёт она,
Звезда пленительного счастья,
Россия вспрянет ото сна,
И на обломках самовластья
Напишут наши имена!

Словарь произведения:

пока - здесь: в то время когда
гореть - здесь: очень хотеть
отчизна (трад.-поэт., высок.) = родина
порыв - здесь: большое желание
верь - форма повелительного наклонения глагола «верить»
взойти - здесь: подняться над горизонтом
звезда
пленительный
вспрянуть - здесь: быстро встать
сон
вспрянуть ото сна = проснуться и встать
обломок
самовластье = самодержавие

Работа с текстом произведения:

1. Найдите в стихотворении слова-обращения. Каково значение этих слов?
2. К кому обращается поэт в стихотворении?
3. Как вы поняли значение словосочетаний из первой части стихотворения: «гореть свободою», «сердца живы для чести», «посвятить отчизне», «прекрасные порывы души»?
4. Как связаны в тексте слова «свобода», «честь», «отчизна»?
5. К чему призывает поэт в этой части стихотво-

рения?

6. Как вы поняли значение словосочетаний из второй части стихотворения: «звезда пленительного счастья», «взойдёт звезда», «вспрянуть ото сна», «на обломках самовластья», «наши имена»?
7. Какие символические образы использует поэт?
8. Каков смысл заключительной части стихотворения?
9. Какие чувства выражает поэт в стихотворении?
10. Как вы думаете, почему это стихотворение было популярно среди молодёжи?

СТИХОТВОРЕНИЕ «ПРОРОК» (1826)

Новые слова:

пророк	содержать (что?)
библия	призыв
библейский	служение
исповедь	пробуждение
перерождение	совесть
превращение	

«Пророк» - одно из лучших стихотворений не только в творчестве Пушкина, но и в русской поэзии.

В произведении автор выражает своё понимание роли поэта в обществе и значения поэзии.

Пушкин использует в стихотворении библейские образы и темы, пишет его в форме исповеди, которая раскрывает историю духовного перерождения поэта, превращения его в пророка.

Духовной жаждою томим,
В пустыне мрачной я влачился, -
И шестикрылый серафим
На перепутье мне явился.

<...>

Словарь произведения:

жажда - здесь: сильное желание
томим - форма глагола «томиться»
мрачный - здесь: производящий тяжёлое впечатление
влачиться - здесь: (трад.-поэт.) медленно, с трудом идти
крыло
шестикрылый = имеющий шесть крыльев
серафим = ангел
перепутье
явиться - здесь: показаться перед глазами

«Шестикрылый серафим» даёт поэту, который томится «духовной жаждой», способность видеть

и слышать то, чего он раньше не мог, помогает познать тайны жизни, узнать истину. Так поэт становится пророком. Он слышит голос Бога, который обращается к нему:

«Восстань, пророк, и виждь, и внемли,
Исполнись волею моей
И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей».

Словарь произведения:

восстань - форма повелительного наклонения глагола «восстать»
восстать - здесь: (устар., высок.) встать, подняться
виждь - старая форма глагола «видеть» в повелительном наклонении
внемли - форма глагола «внимать» в повелительном наклонении
внимать - здесь: (трад.-поэт.) слушать
исполниться (чем?) = наполниться каким-либо чувством, желанием
воля - здесь: желание
обходя - форма глагола «обходить»
обходить (что?) - здесь: проходить везде
глагол - здесь: (устар., высок.) слово
жечь (что?) - здесь: приносить нравственную боль

Это последняя часть стихотворения, которая содержит призыв к поэту посвятить себя, свой талант служению истине, пробуждению людей, их чувств, сердец, совести.

Так понимает Пушкин роль поэта, и значение поэзии для него - не в выражении личных чувств, а в служении истине.

Работа с текстом произведения:

1. Определите, что в стихотворении указывает на форму исповеди.
2. Как вы понимаете значение словосочетаний «духовной жаждою томим», «в пустыне мрачной влачиться», «на перепутье»?
3. Как вы думаете, почему герою стихотворения «явился серафим»?
4. Какое превращение произошло с поэтом?
5. К чему призывает его голос Бога? Ответ найдите в тексте стихотворения.
6. Как вы понимаете смысл этих требований?
7. Согласны ли вы с таким пониманием роли поэта?

СТИХОТВОРЕНИЕ «И.И. ПУЩИНУ» (1827)

Новые слова:

эпитет	строка
характеризовать (что?)	послание
предмет	радостный
рифма	рядом
созвучие	передать (что? кому?)

Из теории литературы:

Эпитет - слово (в основном - прилагательное), которое художественно характеризует предмет речи.

Рифма - это созвучие окончаний строк, которое отмечает их границы и связывает их между собой.

Послание - это стихотворение, которое написано в форме письма, обращения к кому-нибудь.

Много стихотворений Пушкин посвятил своим друзьям, это послание - одно из них.

Иван Иванович Пущин (1797 - 1859) - близкий друг поэта.

Их дружба началась с первых лицейских дней и продолжалась всю жизнь.

Некоторое время они не встречались, потому что Пушкин был в ссылке. В январе 1825 года Пущин, первый из друзей, тайно посетил поэта в Ми-



И.И. Пуцин

хайловском. Эта встреча стала одной из самых радостных в жизни Пушкина и последней для них. Позже за участие в восстании декабристов Пуцина сослали в Сибирь. Поэт часто вспоминал своего друга, очень жалел, что его нет рядом.

После смерти Пушкина Пуцин написал книгу воспоминаний о своём друге - великом поэте.

Пушкин посвятил Пуцину много стихотворных строк. Это послание поэт начал писать после их последней встречи, продолжил и закончил его в 1826 году, когда узнал о судьбе своего друга, и тайно передал его Пуцину в Сибирь.

Мой первый друг, мой друг бесценный!
И я судьбу благословил,
Когда мой двор уединенный,
Печальным снегом занесенный,
Твой колокольчик огласил.
Молю святое провиденье:
Да голос мой душе твоей
Дарует то же утешенье,
Да озарит он заточенье
Лучом лицейских ясных дней!

Словарь произведения:

бесценный - здесь: дорогой
благословить (кого? что?) - здесь: благодарить
двор
печальный
занесенный - здесь: засыпанный
колокольчик
огласить (что?) - здесь: наполнить звуками
молить (кого? о чём?) = просить
святой - здесь: божественный
провиденье (провидение)
да - здесь: употребляется для выражения пожелания
даровать = дарить
утешенье (утешение)
озарить - здесь: оживить, наполнить каким-либо чувством
заточенье (заточение) - здесь: (высок.) место ссылки
луч
ясный - здесь: ничем не опечаленный, спокойный

Работа с текстом произведения:

1. Найдите в тексте стихотворения обращение. Объясните значение эпитетов «первый», «бесценный».

2. Что говорит поэт о себе в первой части стихотворения?
3. Что он чувствует и почему?
4. Как вы думаете, о каком событии в своей жизни говорит поэт? Найдите в тексте стихотворения доказательства своим мыслям.
5. Какие эпитеты использует автор в описании этого события?
6. Что вы можете сказать о форме второй части стихотворения?
7. Как вы поняли смысл слов и словосочетаний «голос», «озарить», «ясные дни», «луч лицейских ясных дней».
8. О чём говорит поэт в этой части стихотворения?
9. Какие художественные образы вы увидели в стихотворении? Какие более близки и понятны вам?
10. Что вы узнали о Пушкине, Пущине, их отношениях из стихотворения?
11. Обратите внимание на окончания последних слов в строках стихотворения. Найдите рифму.

СТИХОТВОРЕНИЕ
«Я ВАС ЛЮБИЛ...» (1829)

Новые слова:

повтор
счастливый

своеобразие

Из теории литературы

Повтор - повторение в художественном произведении одинаковых звуков, частей слов, слов, фраз и т. д.

В лирике Пушкина много прекрасных произведений о любви. Одно из лучших не только в его, но и в русской поэзии - стихотворение, которое по первой строчке называют «Я вас любил...».

Я вас любил: любовь ещё, быть может,
В душе моей угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То робостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам Бог любимой быть другим.

Словарь произведения:

угасать - здесь: заканчиваться

не совсем = не полностью

пусть + глагол = повелительное наклонение со значением разрешения

тревожить (кого? чем?)

печалить (кого? чем?)

безмолвно (как?) = без слов

безнадежно (как?) = без надежды

робость

ревность

нежно (как?)

Работа с текстом произведения:

1. О чём говорит поэт в начале стихотворения?
2. Как вы думаете, поэт пишет только о прошлом или он чувствует любовь сейчас? Найдите ответ в тексте стихотворения.
3. Была ли любовь счастливой, или чувство осталось без ответа? Найдите доказательства в тексте.
4. Найдите в стихотворении лексические повторы. Почему автор использует их?
5. Что вы можете сказать о любви поэта, о его отношении к любимой?
6. Как вы поняли последнюю строку стихотворения? Объясните, почему оно так заканчивается.

7. Что вы узнали из стихотворения о личности поэта?
8. В чём вы видите своеобразие художественного содержания стихотворения?
9. Найдите рифму. Разделите стихотворение на части. Объясните, как и почему вы это сделали.

СТИХОТВОРЕНИЕ «ПАМЯТНИК» (1836)

Новые слова:

строфа

интонация

равномерный

торжественный

средство

противопоставление

оформляться

бессмертие

Из теории литературы

Строфа - часть стихотворения из нескольких строк, которые объединяются рифмой, интонацией, смыслом в одно целое.

Ритм - равномерное повторение каких-либо элементов (звуковых, речевых) в стихотворении, например, ударных и безударных слогов.

Стихотворение «Памятник» - одно из последних стихотворений Пушкина. В нём он продолжает поэтическую традицию и даёт оценку своему творчеству, говорит о значении своей поэзии и своей роли в настоящем и будущем России.

Стихотворение написано в жанре оды, поэтому лексика и интонация его торжественны.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный,
К нему не зарастёт народная тропа,
Вознёсся выше он главою непокорной
Александрийского столпа.

Нет, весь я не умру - душа в заветной лире
Мой прах переживёт и тленья убежит -
И славен буду я, доколь в подлунном мире
Жив будет хоть один пиит!

<...>

И долго буду тем любезен я народу,
Что чувства добрые я лирой пробуждал,
Что в мой жестокий век восславил я свободу
И милость к падшим призывал.

<...>

Словарь произведения:

воздвигнуть (высок.) = построить что-либо высокое

нерукотворный (высок.)

зарасти

тропа

вознестись - здесь: (высок.) подняться вверх

глава - здесь: (славянизм, высок.) голова

непокорный

столп (устар.) = столб - здесь: колонна

Александрийский столп - колонна, которая была поставлена в Петербурге в честь царя Александра I.

заветный

лира - здесь: поэтическое творчество

прах - здесь: (высок.) тело человека после смерти

пережить - здесь: прожить дольше кого- или чего-либо

тленья (слав.) = смерть

славен - краткая форма от славный, здесь: знаменитый

доколь (устар.) - до тех пор, пока

подлунный (трад. поэт.) = земной

пиит (слав., книжн.) = поэт

любезен - краткая форма от любезный, здесь: дорогой кому-либо (устар.)

пробуждать - здесь: вызывать к жизни

жестокий

восславить (трад.-поэт.) = прославить

милость

падший - здесь: (в значении сущ.) несчастный

Работа с текстом произведения:

1. Как вы поняли словосочетания «нерукотворный памятник», «непокорная глава», «вознесся выше Александрийского столпа», «не зарастёт народная тропа»? Какие эпитеты и другие художественные средства использует Пушкин?
2. Найдите противопоставление в этой строфе и объясните его смысл. Как оно оформляется в стихотворении?
3. О чём говорит поэт в первой строфе?
4. Как вы поняли словосочетания «заветная лира», «душа в заветной лире», «душа переживёт прах»?
5. Найдите противопоставления во второй строфе. Объясните их смысл.
6. С чем связывает поэт свою будущую известность (славу)?
7. Какую оценку даёт Пушкин своему творчеству в третьей строфе?
8. Как связаны между собой понятия «чувства добрые», «милость», «свобода», «жестокий век»?
9. О каком времени говорит поэт в стихотворении и с какими темами оно связано?
10. В какой строфе впервые появляется тема известности (славы) поэта и как она развивается в стихотворении?
11. Как вы думаете, почему для автора большое значение имеет его известность, бессмертие его поэзии?
12. Обратите внимание на звучание стихотворения. Запишите его ритм (используйте как пример 3

строфу и обозначайте ударные слоги знаком \perp , а безударные знаком \cup).

Вопросы и задания:

1. Каковы особенности лирики Пушкина?
2. Прочитайте выразительно стихотворение «К Чаадаеву». О чём говорит поэт в стихотворении?
3. Прочитайте выразительно стихотворение «Пророк». Как вы поняли его?
4. Прочитайте выразительно стихотворение «И.И. Пущину». Как Пушкин понимает дружбу?
5. Прочитайте выразительно стихотворение «Я вас любил...». Каково художественное содержание стихотворения?
6. Прочитайте выразительно стихотворение «Памятник». Какие темы поэт раскрывает в стихотворении? Можно ли говорить о связи стихотворений «Пророк» и «Памятник»?
7. Какое из стихотворений поэта вам понравилось больше и почему?
8. Выучите понравившиеся стихотворения наизусть.

ЗНАЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА ПУШКИНА

Новые слова:

подлинно	отличаться (чем?)
духовность	отличающийся
общечеловеческий	ясность
образец	точность

До настоящего времени Пушкин остаётся одним из самых любимых писателей в России. Его произведения любят и высоко ценят и в других странах мира.

Творчество поэта имеет большое значение как для русской, так и мировой литературы. Пушкин - великий русский национальный поэт и один из великих поэтов мира.

В своём творчестве Пушкин использует и развивает всё лучшее, что было сделано к тому времени в русской и мировой литературах. Он создал новую русскую литературу, которая получила мировое признание.

Это литература подлинно национальная, народная. В произведениях поэта отражаются различные стороны жизни русского общества, говорится о важных проблемах русской действительности, изображаются образы героев, типичных для своего времени, национальные особенности русского характера.

Духовность, гуманизм, общечеловеческое содержание - это черты творчества Пушкина и русской

классической литературы.

Пушкин стал родоначальником реализма в русской литературе - основного её направления в XIX и XX веках и выдающегося явления мировой литературы.

Поэт создал новые жанры, дал образцы высокого художественного мастерства в поэзии и прозе.

Пушкин сыграл большую роль и в развитии русского языка. Язык поэта, отличающийся богатством лексики, простотой, ясностью и точностью, стал основой современного русского литературного языка.

Вопросы:

1. Какую роль сыграл Пушкин в русской литературе?
2. В чём вы видите мировое значение творчества поэта?
3. Чем Пушкин интересен и близок вам?

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

А

Автор - человек, который создаёт литературные и литературно-критические произведения.

Б

Басня - короткий сатирический рассказ в стихах, который содержит поучение. Обычно герои басни - животные.

В

Вымысел - всё, что писатель создаёт своим воображением, фантазией.

Г

Герой - образ человека, действующее лицо в произведении, персонаж.

Гуманизм в литературе - идеи добра, человечности, которые выражаются в художественных произведениях, одна из особенностей классической литературы.

Д

Драма -

1. Один из трёх литературных родов, создаётся для театра. Основа драматических произве-

дений - конфликт. Драма как род делится на три основных жанра: комедию, трагедию, драму.

2. Драматический жанр - пьеса с серьёзным, сложным, но не трагическим конфликтом.

Ж

Жанр - тип художественного произведения, который сложился в процессе развития литературы (роман, поэма, комедия и др.). Жанры объединяются в литературные роды.

Житие - жанр древнерусской литературы, который рассказывает о жизни святого.

З

Значение литературы. Художественная литература имеет большое значение: она помогает человеку познать жизнь, духовно развивает его, учит видеть и понимать красоту.

И

Идея - главная мысль в художественном произведении; авторское отношение к тому, что изображается в произведении.

Искусство - изображение действительности в художественных образах. Виды искусства - художественная литература, музыка, живопись, театр, кино и др.

История литературы - составная часть науки о литературе, которая изучает развитие миро-

вой и национальных литератур, жизнь и творчество писателей, поэтов.

К

Классика - образцовые художественные произведения.

Классицизм - литературное направление XVII - начала XIX века, для которого нормой, образцом было искусство Древней Греции и Рима. Произведения классицизма выражают гражданские идеи, воспитывают людей в интересах государства. Основные жанры классицизма - ода, трагедия, поэма.

Классическая литература - см. классика.

Комедия - драматический жанр; весёлая, смешная пьеса.

Конфликт в литературе - изображение в художественных произведениях борьбы, противопоставления каких-либо идей, групп людей, героев и т.д.

Критик - литератор, который даёт оценку произведениям художественной литературы.

Критика - литературная оценка, анализ произведений художественной литературы.

Л

Летопись - жанр древнерусской литературы, который рассказывает об исторических событиях каждого года. В летописи входят также произведения фольклора.

Лирика - один из трёх литературных родов, который передаёт мысли, чувства, переживания поэта. Жанры лирики - стихотворение, ода и др.

Лиро-эпический жанр - тип художественного произведения, в котором соединяются черты лирики и эпоса (например, ода, поэма и др.)

Литература художественная - искусство слова; произведения, в которых создаются художественные образы с помощью языка.

Литературоведение - наука о художественной литературе, которая включает историю и теорию литературы, литературную критику.

Литературное направление - общность основных идейно-эстетических принципов, характерных для творчества многих писателей (сентиментализм, романтизм и др.)

Н

Народное поэтическое творчество - см. устное поэтическое творчество.

Народность в литературе - выражение в произведениях художественной литературы общественных интересов, связь литературы с народным поэтическим творчеством.

Новаторство в литературе - обогащение литературы новыми идеями, новыми художественными средствами; развитие литературных традиций.

О

Образ художественный - особая форма изображения действительности в искусстве, конкретная и одновременно обобщённая картина действительности, которая создаётся с помощью фантазии писателя.

Ода - лирический или лиро-эпический жанр; торжественное стихотворение, которое посвящается известным событиям или людям.

П

Персонаж - см. герой

Писатель - человек, который создаёт литературные произведения (роман, повесть, рассказ и т.д.).

Повесть - жанр эпоса; прозаическое произведение, которое меньше романа, но больше рассказа.

Повтор - повторение в художественном произведении одинаковых звуков, частей слов, слов, фраз и т. д.

Послание - стихотворение, которое написано в форме письма, обращения к кому-нибудь.

Поэзия - стихи, стихотворная речь.

Поэма - лиро-эпический, эпический жанр, большое стихотворение.

Поэт - автор стихотворных произведений.

Проза - нестихотворная литература. Основные виды прозы - роман, повесть, рассказ.

Проповедь - жанр древнерусской литературы; произведение, которое учит и воспитывает человека.

Пьеса - общее название для всех драматических произведений (комедия, трагедия и др.)

Р

Рассказ - эпический жанр, небольшое прозаическое произведение.

Реализм - литературное направление, особенность которого - полное, глубокое, правдивое изображение действительности.

Ритм - равномерное повторение каких-либо элементов (звуковых, речевых) в стихотворении, например, ударных и безударных слогов.

Рифма - созвучие окончаний строк, которое отмечает их границы и связывает их между собой.

Род литературный - эпос, лирика, драма.

Деление литературы на роды связано с особенностями изображения человека.

В эпосе человек изображается объективно, в связях с другими людьми, событиями во всей их жизненной сложности; в лирике - субъективно, в чувствах и мыслях; в драме - в действиях, конфликтах.

Роман - эпический жанр, большое прозаическое произведение.

Романтизм - литературное направление конца XVIII - первой половины XIX века.

Особенности его - выражение писателями недо-

вольства современной им действительностью, интерес писателей ко всему необычному; изображение в произведениях не реальной жизни, а жизни-мечты; изображение необычного человека, часто одинокого, с трагической судьбой.

С

Сатира - произведения художественной литературы разных родов и жанров (басня, комедия и др.), в которых автор критикует, высмеивает какие-либо отрицательные явления действительности.

Сентиментализм - литературное направление второй половины XVIII - начала XIX веков, особенность которого - интерес к внутреннему миру человека, его чувствам, мыслям, желаниям.

Символ - художественный образ, условное название предмета, явления и т.д.

Сказка - произведение устного народного творчества и литературы, главные особенности которого - вымысел, воспитательные или развлекательные цели.

Содержание - тема и идея произведения.

Стихи -

1. Стихотворная, т.е. ритмически организованная речь.
2. Небольшие произведения, которые написаны ритмически организованной речью.

Стихосложение - система построения стихотворной речи.

Стихотворение - лирический или лиро-эпический жанр; небольшое произведение, которое организовано ритмом.

Стихотворная речь - ритмически организованная речь; особая организация художественной речи, которая отличается от прозы чётким ритмом, рифмой, делением на строфы.

Строфа - часть стихотворения из нескольких строк, которые объединяются рифмой, интонацией, смыслом в одно целое.

Т

Тема - то, о чём говорится в произведении.

Теория литературы - составная часть науки о литературе, которая изучает особенности художественной литературы как вида искусства, законы её развития, а также литературные роды, жанры, построение и язык произведений.

Традиции в литературе - особенности литературы, которые повторяются, передаются от одних писателей к другим, из одной страны в другую.

Трагедия - драматический жанр; пьеса с очень напряжённым конфликтом, который обычно заканчивается гибелью героя.

У

Устное поэтическое творчество (устная поэзия) - устные поэтические произведения, ко-

торые создаются народом и передаются из поколения в поколение.

Ф

Фольклор - народное творчество, народное поэтическое творчество.

Х

Хождение - жанр древнерусской литературы, который рассказывает о путешествиях.

Э

Эпиграмма - короткое сатирическое стихотворение.

Эпитет - слово (в основном - прилагательное), которое художественно характеризует предмет речи.

Эпос - один из трёх литературных родов, который изображает события в жизни человека и общества, их развитие.

Основные жанры эпоса - сказка, басня, рассказ, повесть, поэма, роман.

РУССКО-АНГЛО- ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ

А

автор	author	auteur
авторское начало	author's personality, reflected in his creative work	origine d'auteur
анализ	analysis	analyse
аристократия	aristocracy	aristocratie
аристократический	aristocratic	aristocratique
архив	archives	archives

Б

бал	ball	bal
басня	fable	fable
безмолвно	silently	silencieusement
безнадежно	despairingly	desespérément
беседа	chat	conversation
бессмертие	immortality	immortalité
бесцельный	aimless	sans but précis
библия	the Bible	Bible
библейский	biblical	biblique
благословлять/ благословить	to bless	remercier
бояться	be afraid (of)	craindre
брести	to make one's way	cheminer
бывать	to visit	être, visiter

B

важный	important	important
всходить/ взойти	to rise	se lever
верить	to believe	croire, avoir la confiance
верный	true	fidèle
вершина	height	sommet
вечный	eternal	éternel
вид	kind	genre, type
включать/ включить	to include	incorporer
власть	power	pouvoir
влячиться	to drag oneself	aller pas à pas avec difficulté
внимать/ внять	to listen (to), to heed	écouter
внутренний мир	inner life	monde intérieur
военный	military	militaire
возвращаться/ возвратиться	to return	revenir
воздвигать/ воздвигнуть	to erect	bâtir, élever
возможность	opportunity	possibilité
возноситься/ вознестись	to rise	s'élever
вольность	freedom	liberté
воля	will	volonté
воображение	imagination	imagination
воспитание	upbringing	éducation
воспитательный	educational	éducatif
воспитывать/ воспитать	to bring up	éduquer

воспоминание	recollection	souvenir
восславлять/ восславить	to praise	glorifier
восстание	rebellion	révolte
восставать/ восстать	to rise	se révolter; se soulever
всадник	rider	cavalier
вспоминать/ вспомнить	to recollect	se rappeler
вспрянуть	to rise	se soulever
выдающийся	outstanding	proéminent
вызывать/ вызвать (на дуэль)	to challenge (to a duel)	appeler (au duel)
выйти замуж	to marry	se marier
вымысел	fancy	invention
выражать/ выразить	to express	exprimer
выражаться	be expressed	s'exprimer, se manifester
высмеивать	to make fun of	ridiculiser
высылать/ выслать	to exile	déporter, expulser

G

герой (произведения)	personage	personnage principal
гибель	death	perte, mort
глава (= голова)	head	tête
глагол (= слово)	word	mot
глубокий	deep	profond
гордость	pride	fierté
гореть (желанием)	to burn (to)	brûler (d'envie)

гражданский	civil	civil
граница	limit	limite
грусть	melancholy	tristesse
губить	to ruin	ruiner, détruire
гуманизм	humanism	humanisme
гуманитарный	pertaining to the humanities	humanitaire

Д

да + глагол	let	verbe au subjonctif
дама	lady	dame
даровать	to grant	offrir
двор	yard, court	cour
дворянин	nobleman	noble
дворянство	nobility	noblesse
действие	action	action
действительность	reality	réalité
действующий	working	personnage
деление	division	division
делиться	to divide	se diviser
детство	childhood	enfance
деятель	man of	homme d'action
деятельность	activities	activité
доколь	until	jusqu' à ce que
долг	debt	devoir
драма	drama	drame
древний	ancient	ancien
духовность	spirituality	esprit
духовный	spiritual	d'esprit
душа	soul	âme
дуэль	duel	duel

Е

естественный	natural	naturel
--------------	---------	---------

Ж

жажда	thirst	soif
жалеть	to regret	regretter, avoir pitié
жанр	genre	genre
желание	wish	désir
жена	wife	épouse
жениться	to marry	épouser
жестокый	cruel	(siècle)cruel
жечь	to burn	brûler (douleur morale), blesser
житель	resident	habitant
житие	hagiography	vie, biographie

З

забывать/ забыть	to forget	oublier
заветный	cherished	le plus cher
зависть	envy	envie
занесенный	snow-bound	couvert (de neige)
зарастать/ зарастить	be overgrown	se couvrir
заточение	incarceration	réclusion
защищать/ защитить	to protect	défendre
звезда	star	étoile
зло	evil	mal
знакомый (кто?)	acquaintance	personne de connaissance
значение	meaning, importance	signification, sens
золото	gold	or

золотой век	the Golden Age	âge d'or
<i>I</i>		
играть роль	to play role	jouer un role
идея	idea	idée
идеал	ideal	idéal
известный	known	connu
изменять/ изменить	to change	changer, modifier
изображать/ изобразить	to picture	représenter
изображение	picture	image, représentation
имение	manor	propriété
иметь значение	to matter	signifier, avoir importance
интонация	intonation	intonation
искать	to look for	chercher
искренний	sincere	sincère
исповедь	confession	confession
исполниться	be filled with	se pénétrer
использовать	to use	utiliser, employer
использоваться	be used	s'employer
исследование	essay	recherche
истина	truth	vérité

K

капитанский	captain's	de capitaine
картина (природы)	picture	image, panorame
классика	classics	classique
классицизм	classicism	classicisme
классическая	classic literature	littérature classique

литература		
колокольчик	bell	sonnette
комедия	comedy	comédie
конкретный	concrete	concret
конфликт	conflict	conflit
крепостной (крестьянин)	serf	serf (paysan)
крепостное право	serfdom	servage
критик	critic	critique (m)
критика	criticism	critique (f)
критический	critical	critique (adjectif)
крыло	wind	aile

L

летопись	chronicle	annales, chronique
лира (= поэзия)	lyre	poésie
лирика	lyric poetry	poésie lyrique
лирический	lyric	lyrique (adjectif)
лиричный	lyrical	lyrique (adjectif)
лиро-эпический	lirico-epic	lyrico-épique
литератор	litterary man	homme de lettres
литература художественная	fiction	belles-lettres
литературное направление	literary shool	courant littéraire
литературоведение	study of literature	histoire de la littérature
лицеист	pupil of Lyceum	lycéen
лицей	Lyceum	lycée
лицо (= человек)	person	personne

личность	personality	personnalité
личный	personal	personnel
луч	ray	rayon
лучший	the best	meilleur
любезный	amiable	cher

M

мастерство	skill	maîtrise, art
материал	material	matériel
медный	copper	de cuivre
мечта	dream	rêve
милость	mercy	bienveillance
мнение	opinion	opinion
молить	to pray	supplier
мрачный	gloomy	sombre, lugubre
муж	husband	mari
мысль	thought	pensée, idée

N

надежда	hope	espérance, espoir
название	title	titre, nom
наизусть	by heart	par coeur
напряжённый	tense	tendu
народное поэтическое творчество	folklore	art populaire poétique
наследство	legacy	héritage
находить/найти	to find	trouver
национальный	national	national
невеста	bride	fiancée
невозможно	impossible	impossible

недовольство	dissatisfaction	mécontentement
нежный	tender	tendre
неизвестный	unknown	inconnu
неисчерпаемый	inexhaustible	inépuisable, infini
некоторый	some	certain
неожиданно	suddenly	brusquement
необычный	unusual	extraordinaire
непокорный	refractory	indocile
нереальность	unreality	irréalité
нерукотворный	not of human making	qui n'est pas fait de main d'homme
несколько	several	plusieurs, quelques
не совсем	not entirely	pas tout à fait
новаторство	innovation	esprit novateur, innovation
новизна	novelty	nouveauté
нравственный	moral	moral
няня	nanny	nounou

O

обломок	fragment	fragment
обобщённый	abstract	généralisé
обогащать/ обогатить	to enrich	enrichir
образ художественный	image	image, personnage
образец	pattern	exemple
образование	education	formation
образованный	educated	instruit

образцовый	model	exemplaire	основа	base	base
обращаться/ обратиться	to appeal	s'adresser	основной	basic	essentiel, principal
обращение	appeal	message ; mis en apostrophe	особенно	especially	surtout
обходить/ обойти	to pass	détourner	особенность	peculiarity	particularité
общечеловеческий	common to all mankind	humain	особый	special	particulier
общность	community	communauté	отечественный	home	national
объединяться/ объединиться	to unite	s'unir	отечество	motherland	pays natal, patrie
объединять/ объединить	to consolidate	unir	отказываться/ отказаться	to refuse	refuser
объективно	impartially	objectivement	отличающийся	different	distingué
обычно	usually	d'habitude	отношение	relation	rapport, attitude, relation
обязанность	duty	obligation	отчизна	motherland	patrie
оглашать/ огласить	to full with sounds	retentir	офицер	officer	officier
ода	ode	ode	оформляться/ оформиться	to take shape	se composer, se former
одинокий	lone	solitaire	оценивать/оценить	to value	évaluer
одиночество	loneliness	solitude	оценка	appraisal	évaluation
озарять/озарить	to light up	s'illuminer, animer	П		
оказывать/ оказывать влияние	to influence	exercer une influence	падший	fallen	malheureux, déchu
окружать/ окружить	to surround	entourer	пергамент	parchment	parchemin
описание	description	description	переводить/ перевести	to translate	traduire
организация	organization	organisation, composition	переводчик	translator	interprète
организовывать/ организовать	to organize	organiser, composer	передавать/ передать	to reproduce	réfléter
осмысленно	sensible	sensément	переживать/ пережить	to outlive	survivre, souffrir

переписывать/ переписать	to rewrite	recopier	полный	full	plein
			по-новому	in a new fashion	à la nouvelle manière
перепутье	cross-road	carrefour	понятие	notion	notion
перерождение	regeneration	régénération	по-разному	differently	à la manière différente
переход	transition	passage	порыв (души)	impulse	élan, impulse
персонаж	personage	personnage	посещать/ посетить	to visit	visiter
печалить	to sadden	chagriner	послание	message	épître, message
печальный	sad	triste	постепенно	gradually	peu à peu, graduellement
печатать/ напечатать	to print	imprimer, publier			
			построение	construction	composition, structure
пиит	poet	poète	поучение	sermon	leçon
писатель	writer	écrivain	поход	march	campagne
письменность	written language	écriture	похоронить	to bury	enterrer
пленительный	charming	séduisant	поэзия	poetry	poésie
пленник	prisoner	prisonnier	поэма	poem	poème
повесть	story	récit	поэт	poet	poète
повтор	repetition	répétition	поэтический	poetic	poétique
подавлять/ подавить	to suppress	écraser	появляться/ появиться	to appear	apparaître
подготовить	to prepare	préparer	правдивый	true	véridique
подлинно	really	véritablement	правило	rule	règle
подлунный	sublunar	terrestre, sublunaire	прах	corpse	rèstes
познавательный	cognitive	de perception	превращение	transformation	transformation
познавать/ познать	to get to know	concevoir	предмет	thing, subject	objet, sujet, science
познание	knowledge	connaissance	представитель	representative	représentant
поиск	search	recherches	приводить/ привести	to lead	aboutir
пока	while	tandis que			
поколение	generation	génération	придворный	court	de la cour
политический	political	politique	признаваться/ признаться	to confess	avouer
полк	regiment	régiment			

признание	confession,	recognition reconnaissance
призыв	appeal	appel
призывать/ призвать	to call for	appeler
применение	use	application
принимать участие	to take part	prendre part, participer
принцип	principle	principe
природа	nature	nature
проблема	problem	problème
пробуждать/ пробудить	to awake	éveiller, réveiller
пробуждение	awakening	réveil
провидение	providence	providence
провинциальный	provincial	provincial
проводить/ провести реформу	to carry out a reform	reformer
прогрессивный	progrressive	progressif
проза	prose	prose
прозаический	prosaic	en prose
произведение	work of literature	oeuvre
производить/ произвести впечатление	to make an impression	produire l'impression
происходить/ произойти	to take place	se passer, avoir lieu
проповедь	sermon	sermon
пророк	prophet	prophète
простота	simplicity	simplicité
против ≠ за	for ≠ against	le pour ≠ le contre

противопоставление	opposition	opposition
противоречивый	contradictory	contradictoire
пустой	meaningless	vain
пусть + глагол	let it	verbe au subjonctif
путешествие	voyage	voyage
пьеса	play	pièce

P

равномерный	even	égal
радостно	gladly	joyeusement
радостный	glad	joyeux
развивать/ развить	to develop	développer
развитие	development	développement
развлекательный	entertaining	divertissant
разговорный	colloquial, spoken	parlé, de conversation
раздумье	meditation	réflexions
разнообразный	various	divers
разочаровываться/ разочароваться	to disappoint	être déçu
ранить	to wound	blesser
рассказ	short story	récit, narration
расти	to grow	grandir
расцвет	blossoming	épanouissement
реализм	realism	réalisme
реальность ≠ нереальность	reality ≠ unreality	réalité ≠ irréalité
реальный	real	réel
ревность	jealousy	jalousie
ритм	rhythm	rythme
рифма	rhyme	rime

робость	shyness	timidité
род	family	genre, famille
род литературный	literary genre	genre littéraire
родоначальник	ancestor	fondateur
роман	novel	roman
романтизм	romanticism	romantisme
романтический	romantic	romantique
рукописный	manuscript	manuscrit
рыцарь	knight	chevalier
рядом	near	à côté

С

самобытность	originality	originalité
самовластье	absolute rule	autocratie
самодержавие	autocracy	pouvoir absolu
сатира	satire	satire
сатирический	satiric	satirique
свадьба	wedding	mariage
светский	noble, of high society	laïque
свободолюбивый	freedom-loving	épris de liberté
своеобразие	peculiarity	originalité
связь	connection	liaison
связывать/ связать	to connect	lier
святой	saint, holy	saint
село	village	village
сентиментализм	sentimentalism	sentimentalisme
серафим	seraph	ange, séraphin
середина	midst	milieu
серьёзный	serious	sérieux
сила	force	force

символ	symbol	symbol
символический	symbolical	symbolique
система	system	système
сказка	tale	conte
скука	boredom	ennui
скупой	stingy	avare
скупость	stinginess	avarie
славный	famous	glorieux, célèbre
слой (общества)	stratum of society	couche de la société
сложный	complex	compliqué
служба	service	service
служение	service	service
смертельно	deadly	mortellement
событие	event	événement
совесть	conscience	conscience
современный	modern	moderne, contemporain
совсем	entirely	complètement
содержание	content	contenu
содержать	to contain	contenir
соединять/ соединить	to join	unir
соединяться/ соединиться	to unite	se lier
созвучие	consonance	harmonie
создавать/ создать	to create	créer
сон	dream	rêve
сосед	neighbour	voisin
сотрудник	employee	collaborateur
спор	argument	discussion
средство	means	moyen

ссора	quarrel	querelle
ссылать/ сослать	to exile	envoyer
ссылка	exile	exil
становиться	to become	devenir
стихосложение	versification	versification
стихотворение	poem	poème
столб (столп)	pole	pilier
сторона (жизни)	aspect of life	aspect de vie
строка	line	ligne
строфа	strophe	strophe
субъективно	subjectively	subjectivement
судьба	fate	destin
существовать	to exist	exister
счастливый	happy	heureux
счастье	happiness	bonheur

T

тайный	secret	secret, clandestin
талант	talent	talent
творчество	creative	création
теория	theory	théorie
типичный	typical	typique
тленье	decay	corruptibilité, mort
томиться (желанием)	to thirst for smth	souffrir (du désir)
торжественный	ceremonial	solennel
трагедия	tragedy	tragédie
традиция	tradition	tradition
тревожить	to disturb, to worry	inquiéter
тропа	path	sentier, chemin

У

угасать/ угаснуть	to die away	s'éteindre
уединенный	lonely	solitaire
уединенно	in solitude	à l'écart
умственный	mental	mental, intellectuel
униженный	humble	humilié
усиливаться/ усилиться	to become stronger	se renforcer
условный	conditional, conventional, relative	symbolique
устный	oral	oral
утешение	consolation	consolation
участвовать	to take part	participer
участник	participant	participant
ученичество	period spent as a pupil	apprentissage

Ф

фантазия	fantasy	fantaisie
философский	philosophical	philosophique
фольклор	folclore	folklor
фонтан	fountain	fontaine
форма	form	forme
формироваться	to shape	se former

Х

характер	character	caractère
характеризовать	to characterize, to describe	caractériser

хождение	travel	marche, voyage
художественный	artistic	d'art
художественный образ	image	image, personnage

эстетический	aesthetic	esthétique (adjectif)
этап	period	étape

Я

являться/ явиться	to appear	se présenter; être
явление	accurrence	phénomène, événement
ясность	clearness	évidence
ясный	clear	clair, tranquille

Ц

царский	tsar's	royal
царь	tsar	roi
целое	unity	ensemble
цель	aim	but
цензура	ensorship	censure
цыган	Gipsy	Bohémien

Ч

черта (характера)	streak	trait
честь	honour	honneur
чин	rank	grade, rang
член (организации)	member	membre
чувство	feeling	sentiment

Э

эгоизм	egoism	égoïsme
эгоистический	egoistic	égoïste
элемент	element	élément
эмигрант	emigrant	émigrant
эпиграмма	epigram	épigramme
эпитет	epithet	épithète
эпический	epic	épique
эпос	epos	poésie épique
эстетика	aesthetics	esthétique (f)

РУССКО-ИСПАНО- ПОРТУГАЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ

А

автор	autor	autor
авторское начало	principio de autor	base autoral
анализ	análisis	analises
аристократия	aristocracia, nobleza	aristocracia, nobreza
аристократический	aristocrático	aristócratico
архив	archivo	arquívvo

Б

бал	baile	baile
басня	fábula	fabula
безмолвно	silenciosamente	silenciosamente
безнадежно	desesperadamente, sin esperanza	desesperadamente
беседа	conversación	conversação
бессмертие	inmortalidad	imortalidade
бесцельный	sin objetivo, inútil	Sem objetivo, inútil
библия	Biblia	Biblia
библейский	bíblico, de la Biblia	biblico, da biblia
благословлять/ благословить	agradecer, bendecir	agradecer, bem dizer
бояться	tener miedo	ter medo
брести	ir, caminar	ir, caminhar
бывать	visitar	frequentar

В

важный	importante	importante
всходить/ взойти	salir	sair
верить	creer, confiar, tener fe	crêr, confiar, ter fê
верный	fiel	fiel
вершина	cima, cumbre	cimo, topo, cume
вечный	eterno	eterno
вид	género, tipo	género, tipo
включать/ включить	incluir	incluir
власть	poder	poder
влачиться	ir poco a poco (con dificultad)	ir pouco a pouco (com dificuldades)
внимать/ внять	escuchar	ouvir, escutar
внутренний мир	mundo interior	mundo interior
военный	militar	militar
возвращаться/ возвратиться	volver, regresar	devolver,
воздвигать/ воздвигнуть	erigir	erigir, levantar
возможность	posibilidad	possibilidade
возноситься/ вознестись	elevarse	elevantar-se, erguer-se
вольность	libertad	liberdade
воля	voluntad, deseo	vontade, desejo
воображение	imaginación	imaginação
воспитание	educación	educação
воспитательный	educativo	educativo

воспитывать/ воспитать	educar	educar
воспоминание	recuerdo	recadação, lembrança
восславить	glorificar, dar fama	glorificar, dar fama
восстание	sublevación, levantamiento	revolta, rebelião
восставать/ восстать	sublevarse, levantarse; levantarse	revoltar-se, rebelar-se
всадник	jinete, caballero	cavaleiro, genete
вспоминать/ вспомнить	recordar, acordarse	lembrar, recordar
вспрянуть	levantarse rápido	levantar-se rápido
выдающийся	eminente, notable	eminente, notável
вызывать/ вызвать (на дуэль)	desafiar	desafiar
выйти замуж	casar, casarse	casar, casar-se
вымысел	invención, fantasía	invenção, fantasia
выражать/ выразить	expresar	expressar
выражаться	expresarse	expressar-se
высмеивать	poner en ridículo	ridicularizar, tornar ridiculo
высылать/ выслать	desterrar	deportar, derterrar, exilar

Г

герой (произведения)	personaje, héroe	herói
гибель	muerte	naufrágio/ morte

глава (= голова)	cabeza	cabeça
глагол (= слово)	palabra	palavra
глубокий	profundo	profundo
гордость	orgullo	orgulho
гореть (желанием)	anhelar	arder
гражданский	civil, cívico	civil, civico
граница	límite	limite
грусть	tristeza	tristeza
губить	arruinar, destruir	arruinar, destruir
гуманизм	humanismo	humanismo
гуманитарный	humanitario	humanitário

Д

да + глагол	que + verbo (Subjuntivo)	que + verbo
дама	señora, dama	dama, senhora
даровать	regalar	doar, conceder
двор	1.patio; 2 corte	pátio, quintal
дворянин	noble	nobre
дворянство	nobleza	nobreza
действие	hecho, acto	acto, acção
действительность	realidad	realidade
деление	división	divisão
делиться	dividirse	dividir-se
детство	niñez, infancia	infância,
деятель	hombre de Estado (de letras, público)	homem de Estado, Estadista
деятельность	actividad	actividade,
доколь	hasta que	até que
долг	deber	dever, obrigação

драма	drama	drama
древний	antiguo	antigo
духовность	espiritualidad	espiritualidade
духовный	espiritual	espiritual
душа	espíritu, alma	espírito, alma
дуэль	duelo	duelo

E

естественный	natural	natural
--------------	---------	---------

Ж

жажда	deseo, anhelo	desejo, vontade
жалеть	sentir lo ocurrido, lamentar	lamentar, lastimar
жанр	género	genero
желание	deseo	desejo
жена	mujer, esposa	mulher, esposa
жениться	casar, casarse	casar, casar-se
жестокий	cruel	cruel
жечь	herir, causar el dolor moral	Causar uma dor moral

житель	habitante	habitante
житие	vida	vida

З

забывать/ забыть	olvidar, olvidarse	esquecer
заветный	anhelado, preferido, más querido	íntimo, guenido
зависть	envidia	inveja

занесенный	cubierto de nieve	Cuberto de neve
зарастать/ зарастить	enyerbarse	cobrir-se
заточение	destierro	reclusão, prisão
защищать/ защитить	defender	defender, proteger

звезда	estrella	estrela
зло	mal, maldad	mal, maldade
знакомый (кто?)	conocido	conhecido
значение	significado, importancia	significado

золото	oro	Ouro
золотой век	siglo de oro	Seculo aureo

И

играть роль	jugar papel	desempenhar um papel (função)
идея	idea	ideia
идеал	ideal	ideal
известный	es conocido ≠ no es conocido	ê conhecido ≠ não ê conhecido

изменять/ изменить	cambiar, modificar	trocar, modificar
изображать/ изобразить	representar	representar

изображение	representación	representação
имение	hacienda, finca	alteração, mundança, modificação

иметь значение	significar	ter significado
интонация	intonación	entoação

искать	buscar	buscár, procurar
искренний	sincero	Sincero
исповедь	confesión	confesão
исполниться	llenarse (llenarse de algun sentimiento)	encher de algum sentimento
использовать	usar, emplear, utilizar	aproveitar, utilizar, enpregar
использоваться	usarse	uscar-se
исследование	investigación	investigação
истина	verdad	verdade

K

капитанский	de capitán	de capitão
картина (природы)	panorama, cuadro	quadro, pintura
классика	obras clásicas	classica
классицизм	clasicismo	classicismo
классическая литература	literatura clásica	luteratura classica
колокольчик	campanilla	campainha, chocalho
комедия	comedia	comedia
конкретный	concreto	concreto
конфликт	conflicto	conflicto
крепостной (крестьянин)	de servidumbre (campesino)	servo
крепостное право	régimen de servidumbre	regime de servidão (escravatura)
критик	crítico (m.)	critico
критика	crítica (f.)	critica

критический	crítico (adj.)	critico
крыло	ala	asa (aves)

L

летопись	anales	anais, cronica
лира (= поэзия)	poesía	poesia
лирика	lirica (f.)	lirica
лирический	lirico (adj.)	lirico
лиричный	lirico (adj.)	lirico
лиро-эпический	lirico-épico	lirico-epico
литератор	literato, hombre de letras	literato homem de letras

литература художественная	literatura de bellas artes	literatura de belas artes
литературное направление	corriente literaria	corrente leteraria
литературоведение	historia de la literatura, historia da literatura crítica literaria	

лицеист	alumno del liceo	aluno do liceu
лицей	liceo	liceu
лицо (= человек)	persona	Pessoa
личность	personalidad	personalidade
луч	rayo	raio
лучший	mejor	melhor
любезный	querido	querido

M

мастерство	maestría	profição, oficio, maestria
материал	materiales	máterrial

медный	de cobre	de cobre
мечта	sueño	sonho
милость	piedad, benevolencia	piedade, clemência
мнение	opinión	opinião
молить	pedir, suplicar	Pedir, solicitar
мрачный	lúgubre, sombrío	sombrio, escuro
муж	marido	marido
мысль	pensamiento, idea	pensamento, ideia

H

надежда	esperanza	esperança
название	nombre, título, denominación	nome, denominação
наизусть	de memoria	de cor, de memória
напряжённый	tenso	tenso, intenso
народное поэтическое творчество	el arte popular poético	arte popular poético
наследство	herencia	herança
находить/ найти	encontrar	encontrar
национальный	nacional	nacional
невеста	novia	noiva, namorada
невозможно	imposible	impossível
недовольство	descontento, disgusto	descontentamento
нежный	tierno	terno, meigo, carinhoso
неизвестный	no es conocido (sabido)	não é conhecido, desconhecido
неисчерпаемый	infinito, inacabable, inagotable	inacabavel, infinito
некоторый	alguno	algun

неожиданно	inesperadamente	inesperadamente
необычный	insólito, extraordinario	extraordinário
непокорный	desobediente	desobediente
нереальность	irrealidad	irrealidade, não é real
нерукотворный	no hecho por la mano del hombre	que não é feito por mãos humanas
не совсем	no del todo	não completo
несколько	unos, algunos	algumas, umas
новаторство	espíritu innovador, innovación	espírito inovador, inovação
новизна	novedad (lo nuevo)	novidade (algo novo)
нравственный	moral	moral
няня	niñera	ama

O

обломок	escombros, desperdicio	fragmento, pedaço
обобщённый	generalizado	generalizado
обогащать/ обогатить	enriquecer	enriquecer/ tornar rico
образ художественный	imagen literaria, imagen artística	imagen literaria
образец	ejemplar (m.)	exemplar
образование	formación, educación	educação, formação
образованный	culto, educado, instruido	instruído, culto
образцовый	ejemplar (adj.)	exemplificação
обращаться/ обратиться	dirigirse	girar, circular
обращение	mensaje, vocativo	circulação, notação
обходить/ обойти	recorrer	recorrer

общечеловеческий	humano	humano	особенность	particularidad	especialmente, particular
общность	comunidad	comunidade	особый	particular, especial	particular
объединяться/ объединиться	unirse	unir-se	отечественный	patrio, nacional	patrio, nacional
объединять/ объединить	unir	unir	отечество	patria	patria
объективно	objetivamente	objectivamente	отказываться/ отказаться	rechazar, negarse de	verificar-se, ver-se
обычно	habitualmente	habitualmente	отличающийся	que se distingue (distinguirse)	que se distingue
обязанность	obligación, deber	obrigação, dever	отношение	relación, trato	relação, trato
оглашать/ огласить	llenar, inundar	anunciar, tornar publico	отчизна	patria	pátria
ода	oda	ode	офицер	oficial	oficial
одинокий	solo, solitario	solitário, sozinho	оформляться/ оформиться	formar(se) (expresarse)	dar forma, formalizar
одиночество	soledad	solidão	оценивать/ оценить	apreciar	apreciar
озарять/ озарить	animar, alumbrar	iluminar, lembrar, vir a mente	оценка	apreciación	apreciação, avaliação
оказывать/ оказать влияние	ejercer influencia, influir	exercer influênciа, influênciar	П		
окружать/ окружить	rodear	rodear, cercar	падший	desgraciado	decaído, deprovado
описание	descripción	descrição	пергамент	pergamino	pergaminho
организация	composición	organização	переводить/ перевести	traducir	traduzir
организовывать/ организовать	organizar, hacer	organizar	переводчик	traductor, intérprete	traductor, interprete
осмысленно	de un modo sensato	de um modo sensato	передавать/ передать	reflejar / transmitir	dar, entregar / transmitir
основа	base	base, fundámento	переживать/ пережить	sobrevivir, sufrir	sobreviver, continuar vivo
основной	principal, básico, fundamental	principal, basico, fundamental	переписывать/ переписать	copiar	copiar
особенно	demasiado, sobre toolo, especialmente	sobretudo principalmente			

перепутье	encrucijada	encruzilhada	политический	político	político
перерождение	regeneración	regeneração, transformação	полк	regimiento	regimento
			полный	completo	completo
переход	transición	transição	по-новому	de nuevo, de una manera nueva	de novo, de uma maneira nova
персонаж	personaje	personagem			
печалить	entristecer	entristecer	понятие	noción	noção
печальный	triste	triste	по-разному	de un modo distinto	de um modo distinto
печатать/ напечатать	publicar, imprimir	publicar, imprimir	порыв (души)	arrebato, impulso	impulso
			посещать/ посетить	visitar	visitar
пиит	poeta	poeta	послание	mensaje	mensagem
писатель	escritor	exritor	постепенно	poco a poco	pouco a pouco
письменность	escritura	escritura	построение	composición, estructura	composição, estrutura
пленительный	lindo, maravilloso	lindo, maravilhoso, encantador	поучение	lección	ensinamento, lição
			поход	campaña	marcha, excursão
пленник	prisionero	prisioneiro	похоронить	enterrar	enterrar, sepultar
повесть	novela	novela	поэзия	poesía	poésia
повтор	repetición	repetição	поэма	poema	poema
подавлять/ подавить	aplastar	apertar, esmagar	поэт	poeta	poeta
			поэтический	poético	poético
подготовить	preparar	preparar	появляться/ появиться	aparecer	aparecer
подлинно	verdaderamente, auténticamente	verdadeiramente, outenticamente	правдивый	verídico, veraz	verídico, verdadeiro
подлунный	terrestre	terrestre	правило	regla, norma	regra, norma
познавательный	cognoscitivo	cognitivo	прах	restos	restos
познавать/ познать	conocer	conhecer	превращение	transformación, conversión	transformação
познание	conocimiento	conhecimento			
поиск	búsqueda	busca, procura	предмет	cosa, objeto, asignatura	objecto, artigo
пока	mientras, mientras que	por enquanto			
поколение	generación	geração	представитель	representante	representante

приводить/ привести	llevar	parente
придворный	cortesano, de la corte	cortêz, da corte
признаваться/ признаться	declararse, declarar el amor	derlarar-se, declarar o amor
признание	fama	fama
призыв	llamamiento	apelo, chamamento
призывать/ призвать	llamar	chamar, convidar
применение	uso, empleo, aplicación	uso, emprego, aplicação
принимать участие	tomar parte, participar	tomar parte, participar
принцип	principio	principio
природа	naturaleza	natureza
проблема	problema	problema
пробуждать/ пробудить	despertar	despertar
пробуждение	despertamiento	o despertar
провидение	previsión, clarividencia	providência
провинциальный	provincial	provincial
проводить/ провести реформу	reformar, hacer la reforma	reformar, fazer a reforma
прогрессивный	progresivo	progresivo
проза	prosa, escrito en prosa	prosa, escrito em prosa
прозаический	prosáico	prosaico
произведение	obra	obra
производить/ произвести впечатление	causar impresión	causar impressão
происходить/ произойти	proceder, ser de origen, proceder, realizar tener lugar	

проповедь	prédica, cermón	prédica, sermão
пророк	profeta	profeta
простота	simplicidad	simplicidade
против ≠ за	contra ≠ par	contro
противопоставление	contraposición, oposición	oposição
противоречивый	contradictorio	contraditório
пустой	sin sentido	sem sentido
пусть + глагол	que + verbo (Subjuntivo)	que + verbo
путешествие	viaje	viagem
пьеса	pieza	peça

P

равномерный	pausado	pausado
радостно	con alegría, alegrememente	com alegria, alegrememente
радостный	alegre	alegre
развивать/ развить	desarrollar	desenvolver, evoluir
развитие	desarrollo	desenvolvimento, evolução
развлекательный	divertido	divertido
разговорный	hablado	falado
раздумье	reflexión, meditación	reflexão, meditação
разнообразный	diferente, variado	diferente, variado
разочаровываться/ разочароваться	desilusionarse	desiludir-se
ранить	herir	ferir, blear
рассказ	cuento, relato	conto, relato
расти	crecer	crescer

расцвет	florecimiento	florescimento
реализм	realismo	realismo
реальность ≠ нереальность	realidad ≠ irrealidad	realidade ≠ irrealidade
реальный	real, verdadero	real, verdadeiro
ревность	celos	ciúme, zelos
ритм	ritmo	ritmo
рифма	rima	rima
робость	timidez	tímidez,
род	familia, género	gens, tribo
род литературный	género literario	genero literário
родоначальник	fundador	fundador
роман	novela	novela
романтизм	romanticismo	romantismo
романтический	romántico	romântico
рукописный	manuscrito	manuscrito
рыцарь	caballero	cavaleiro
рядом	al lado(de), junto(a)	ao lado de, junto a

С

самобытность	originalidad	originalidade
самовластье	autocracia	autocracia
самодержавие	absolutismo	absolutismo
сатира	sátira	sátira
сатирический	satírico	satírico
свадьба	boda	boda, casamento
светский	mundano, mundanal	mundano
свободолюбивый	amante de la libertad	amante da liberdade
своеобразие	peculiaridad	peculiaridade
связь	lazos (pl. m.)	laços

связывать/ связать	enlazar, unir, relacionar	relacionar, enlaçar, unir
святой	santo, divino	santo, divino
село	aldea	aldea
сентиментализм	sentimentalismo	sentimentalismo
серафим	ángel, serafín	serafim, anjo
середина	medio, centro	médio, centro
серьёзный	serio	sério
сила	fuerza	força
символ	símbolo	simbolo
символический	simbólico	simbólico
система	sistema	sistema
сказка	cuento	conto
скука	aburrimiento	aborrecer, tédio, enfado
скупой	avaro	avarento, avaro
скупость	avaricia	avareza, mesquinhês
славный	famoso	famoso
слой (общества)	capa de la sociedad	capa da sociedade
сложный	complicado	complicado
служба	servicio, empleo, trabajo	serviço
служение	servicio	serviço, culto
смертельно	mortalmente, de muerte	mortalmente
событие	acontecimiento, hecho	acontecimento
совесть	conciencia	consciência
современный	contemporáneo, moderno	contemporranêo, moderna
совсем	del todo	de todo
содержание	contenido	manutenção, sustento
содержать	contener	manter, ter a seu cargo

соединять/ соединить	unir	unir
соединяться/ соединиться	unirse	unir-se
созвучие	asonancia	harmonia, assonância
создавать/ создать	crear	criar, inventar
сон	sueño	sono
сосед	vecino	vezinho
сотрудник	colaborador	colaborador
спор	discusión, disputa	descurção, disputa
средство	medio	médio
ссора	bronca, riña	briga, disputa
ссылать/ сослать	desterrar	deportar, desterrar
ссылка	destierro	refercncia
становиться	llegar a ser, ser, hacerse	negar a ser, ser
стихосложение	versificación	versificação
стихотворение	verso, poesía	verso, poesia
столб (столп)	pilar	porte, pilar, coluna
сторона (жизни)	aspecto de la vida	aspecto da vida
строка	línea	linha, pauta
строфа	estrofa, copla	estrofe
субъективно	de una manera subjctiva	de uma maneira subjectiva
судьба	destino, suerte	destino, sorte
существовать	existir	existir
счастливый	feliz	feliz
счастье	felicidad	felicidade

T

тайный	clandestino, secreto, ilegal	clandestino, cecreto, ilegal
талант	talento	talento
творчество	obra	obra
теория	teoría	teoria
типичный	típico	tipico
тленье	muerte	morte
томиться (желанием)	sufrir, anhelar, penar	penar, sofrer, afligir
торжественный	solemne	solene
трагедия	tragedia	tragédia
традиция	tradición	tradição
тревожить	inquietar	inquietar
тропа	senda, sendero	vereda, atalho

У

угасать/ угаснуть	acabarse, apagarse	acabar-se, apagar-se
уединенный	solitario	solitário,
уединенно	en soledad	na solidão
умственный	mental, intelectual	mental, intelectual
униженный	humillado	humilhado
усиливаться/ усилиться	reforzarse, hacerse más fuerte	oreforço-se, fazer mais forte
условный	simbólico	simbólico
устный	horal	oral
утешение	consuelo	consolo
участвовать	participar	participar
участник	participante	participante
ученичество	aprendizaje	estudo, aprendizagem

Ф

фантазия	fantasía	fantasia
философский	filosófico	filosófico
фольклор	folklore	folclore
фонтан	fuelle	fonte
форма	forma	forma
формироваться	formar(se)	formar-se

Х

характер	caracter	caracter
характеризовать	caracterizar	caracterizar
хождение	andadura, andanza	andança
художественный	de arte, artístico	de arte, artístico
художественный образ	imagen artística, imagen literaria	imagem artistica, imagem literária

Ц

царский	zarista, de zar	do czar, czarista
царь	zar, rey	czar, rei
целое	unidad, un todo único	unidade, um todo
цель	fin, objetivo	fim, objetivo
цензура	censura	censura
цыган	gitano	cigano

Ч

черта	rasgo	linha, traço
честь	honor	honra, glória
чин	grado, rango	classe, grau
член	miembro	membro

чувство	sentimiento, sentido	sentimento
---------	----------------------	------------

Э

эгоизм	egoismo	egoismo
эгоистический	egoista	egoista
элемент	elemento	elemento
эмигрант	emigrado, emigrante	emigrado, emigrante
эпиграмма	epigrama	epigrama
эпитет	epíteto	epiteto
эпический	épico	épico
эпос	poesía épica	poesia épico (genero épico)
эстетика	estética (f.)	estético
эстетический	estético (adj.)	estético
этап	etapa	etápa

Я

являться/ явиться	presentarse aparecer, ser	aparecer, chegar
явление	fenómeno, hecho	fenómeno, aparecimento
ясность	claridad, simplicidad	claridade, simplicidade
ясный	claro, tranquilo	clara, tranquilo

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

ВВЕДЕНИЕ..... 5

ПОНЯТИЕ О ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ 5

ЗНАЧЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ 6

НАУКА О ЛИТЕРАТУРЕ 8

РОДЫ И ЖАНРЫ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ 10

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА X - XVIII ВЕКОВ....12

ДРЕВНЯЯ РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА.....12

«СЛОВО О ПОЛКУ ИГОРЕВЕ».....14

ОСОБЕННОСТИ ДРЕВНЕЙ РУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ 16

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XVIII ВЕКА.
КЛАССИЦИЗМ 18

СЕНТИМЕНТАЛИЗМ
В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XVIII ВЕКА.....20

РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА XIX ВЕКА..... 23

ЛИТЕРАТУРА НАЧАЛА ВЕКА23

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО
АЛЕКСАНДРА СЕРГЕЕВИЧА ПУШКИНА
(1799 - 1837) ДЕТСТВО.....27

ЛИЦЕЙ. НАЧАЛО ЛИТЕРАТУРНОГО
ТВОРЧЕСТВА 30

ПУШКИН В ПЕТЕРБУРГЕ.
СВОБОДОЛЮБИВАЯ ЛИРИКА.
ПОЭМА «РУСЛАН И ЛЮДМИЛА» 32

ПУШКИН В ЮЖНОЙ ССЫЛКЕ.
РОМАНТИЧЕСКИЕ ПОЭМЫ 35

ПУШКИН В МИХАЙЛОВСКОМ.
ТРАГЕДИЯ «БОРИС ГОДУНОВ» 37

ПОСЛЕ ССЫЛКИ. ЛИРИКА ПУШКИНА 40

БОЛДИНО. РАСЦВЕТ РЕАЛИЗМА В
ТВОРЧЕСТВЕ ПУШКИНА 43

ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ ЖИЗНИ ПУШКИНА 45

ПОЭЗИЯ И ПРОЗА ПУШКИНА
30-Х ГОДОВ. ГИБЕЛЬ ПОЭТА 47

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ ЖИЗНИ И
ТВОРЧЕСТВА А.С. ПУШКИНА
(ДАТЫ И ФАКТЫ) 50

РОМАН «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН» 53

ЛИРИКА ПУШКИНА 59

ЗНАЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА ПУШКИНА 78

ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ..... 80

СЛОВАРЬ РУССКО-АНГЛО-ФРАНЦУЗСКИЙ.....89

СЛОВАРЬ РУССКО-ИСПАНО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ...110

**Институт международного образования ВГУ
предлагает Вашему вниманию
учебно-методическую литературу:**

1. Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Сборник статей. Выпуск 1. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 1997.

2. Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Сборник статей. В 2-х частях. Выпуск 2. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 1998.

3. Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Сборник статей. Выпуск 3. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 1999.

4. Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Сборник статей. Выпуск 4. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2001.

5. Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Сборник статей. Выпуск 5. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2002.

6. Распопова Т.И., Сарафанникова О.А. Практикум по грамматике. Пособие для самостоятельной работы студентов к учебнику “Твой собеседник”. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 1999.

7. Борисова З.А., Карпов Ю.А., Кот Л.П., Критская Н.А., Радина Л.Б., Родионов В.В., Табацкая И.Г. “Открываем Россию”. Историко-страноведческий курс. 2-е изд. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 1999.

8. Акаткина Е.Ф., Кожевникова Е.В., Олейникова О.Н. Материалы по языку специальности для студентов-филологов (средний этап обучения). – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2000.

9. Родионова И.П. Биология. Человек (анатомия и физиология человека): Учеб. пособие для иностранных учащихся центров довузовской подготовки иностранных граждан. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2001.

10. Новикова Т.Ю., Теремкова М.Е. и др. Лексико-грамматическое пособие для самостоятельной работы студентов. 2-е изд. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2001.

11. Кожевникова Е.В., Китаева Н.А., Погореленко Г.М. Материалы по языку специальности (экономический профиль). Учебное пособие для иностранных учащихся. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2002.

12. Белоглазова Т.В. Введение в экономику: Учеб. пособие для иностранных учащихся. – Воронеж: Воронеж. ун-т, 2002.

ЗАКАЗЫ НАПРАВЛЯТЬ ПО АДРЕСУ:

Россия, 394068, г. Воронеж,

ул. Хользунова, 40а.

Институт международного образования ВГУ

Электронное обеспечение Е.А. Саввиной
Художественное оформление Н.К. Шахин

Н / К

Серия ИД №00437 от 10.11.1999. Сдано в набор 12.05.2002.

Подп. в печ. 22.08.2002.

Бумага офсетная. Тираж 500 экз.

Воронежский государственный университет.
394063, Воронеж, Университетская пл., 1.

Отпечатано на типографской технике
Института международного образования ВГУ.
394068, Воронеж, ул. Хользунова, 40а.